

RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION

RED DOOR

RESONANCE IS US

RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION

RED DOOR

RESONANCE IS US

RED DOOR #37 - RESONANCE IS US
15TH ANNIVERSARY EDITION

© RED PRESS, 2024

All rights are reserved by their respective authors/artists.

ISBN: 978-87-94003-28-5



ART DIRECTION:
Daniel Malpikka

POETRY EDITOR:
Pablo Saborio

CONCEPT AND PRODUCTION:
Elizabeth Torres

FILM FESTIVAL CURATION:
Patrick Horner

GRAPHIC DESIGN & COVER:
Daniel Malpikka

FONTS:
IBM Plex Serif, IBM Plex Sans,
Amiri, Franklin Gothic

Red Press, 2024
Copenhagen, Denmark
www.resonansfringe.com
www.reddoor.dk



RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION
RESONANCE IS US





RESONANCE IS US

Repeat this with me: The process is
the product, the product is the process

As we stand at the threshold of 15 years of RED DOOR, a transformative vision unfolds, in the streets of Copenhagen and in your hands as you explore the pages of this publication.

The RESONANS festival aims to become a sanctuary of multimedia exploration, a confluence where multimedia art meets environmental consciousness and community action, and where the spirit of Red Door Magazine's 15-year journey reaches a new zenith.

Reflecting on our voyage, Red Door has always been more than a publication. It has been a living, breathing entity that celebrates creativity, amplifies diverse voices, and fosters intersections where art and culture attest to the narratives of our communities. From its start in an art studio in LIC, Queens, and the meetings that followed in its second home, Umbrella House, in LES, New York - to its current life as a magazine distributed internationally in print from its Red Door headquarters in Copenhagen... we have lots to celebrate. Our 15th anniversary is not merely a rekindling with the past; it is an invocation of a future where artistic eco-consciousness and a poetic existence intertwine seamlessly fully aware of the power of our voices and actions when channeled towards reflecting the truth. In the spirit of Red Door's independent, DIY origins, this is an invitation to more circular practices, where mental sustainability is an active part of the creation process.

RESONANS is the embodiment of this ethos. In this festival, we venture into the realms of multimedia art, not just to mirror the

world but to engage actively with its environmental urgencies. Our very own literary street will serve as canvas for digital storytelling, experimental music, installations, exhibitions, concerts, poetry takeovers and multimedia performances. Through talks, publications, podcasts, performances, exhibitions, and open mics, we aim to transform these pressing themes into immersive and accessible experiences.

Our journey to RESONANS is marked by a fervent commitment to collaborative creation. Here I must thank Pablo Saborío for his on-going role as poetry editor of the magazine, and Patrick Horner for accepting the role of co-director of our poetry film festival. This has allowed for RED DOOR to explore exciting endeavors, like RESONANS: A collaboration with our neighbors all through Møllegade (Copenhagen's literary street, where Red Door is located). The festival's heart beats strongest in Nørrebro, a neighborhood renowned for its diversity and vibrant community spirit. This collaboration extends beyond local confines, inviting international voices into a rich dialogue, making RESONANS a platform for global perspectives and cross-cultural exchange. We have actively engaged the community through partnerships with local venues, cultural organizations, educational institutions, and Nordic bodies. By leveraging digital platforms and strategic outreach, we aim to weave a continuous narrative that highlights the unique synergy RESONANS embodies. It is also, of course, a reconnection with international artists and collaborators who've been an active part of Red Door in previous years. More than a festival, it is a participatory voyage into the heart of multimedia art, technology, and nature, set against the stunning Nordic landscape.

This ambitious endeavor is the culmination of numerous collaborations and the unwavering dedication of the Red Door team, here in Europe, in the US, and in Latin America and Australia. It is the product of a 15 year long process, and it is the beginning of another process which in itself is already an experience that awaits you. Together, let us create a transformative gathering that echoes through the corridors of time, honoring our past and heralding a luminous neverstop future.

With profound gratitude and poetic desire,

ELIZABETH TORRES (Madam Neverstop)

Founder, Red Door Magazine.

RESONANS fringe Director

www.madamneverstop.com / [@madamneverstop](https://www.instagram.com/madamneverstop)





Doors

PER ADOLFSEN d.08



Poetry Anthology: d.12

ALOMA DAVIS d.14
STEVE WILSON d.15
SADE ZABALA d.16
DANIEL THOMAS MORAN d.17
LYNNE SHAPIRO d.18
KARLA LINN d.20
KEEGAN LAWLER d.21

KIRSTEN REYNOLDS d.22

NADJA LUBIW-HAZARD d.26
CEAL KLINGLER d.27
ALEX VAN HUYNH d.28
DAN MURPHY d.29
MILES HITCHCOCK d.30

HG MADSEN d.32

SREEKANTH KOPURI d.38
SARA FALKSTAD d.39
JEN KARETNICK d.40
ALICIA CUOMO d.39
MADISON GILL d.42

JOSÉ OSORIO d.42
BIRGITTE MOOS d.46
ESBEN HOLK d.48

AMY BOYD d.52
ANDREW PAYTON d.53
KARINA FIORINI d.54
EROS LIVIERATOS d.56
GWENDOLYN MORGAN d.57
HOPE COTTER d.58

TOM TOPP PEDERSEN d.60



Resonans Festival: d.66

THE VISUALIZED d.71

Doors

MATILDE DIGMANN	d.74
THE SPOKEN	d.76
LALO BARRUBIA	d.82
PITA OCHOA	d.83
KRISTÍN SVAVA TÓMASDÓTTIR	d.84
DOMINIC WILLIAMS	d.86
NATHALIE SALLEGREN	d.87
DANIEL MALPIKKA	d.88
COLM KIERNAN	d.90
ELIZABETH TORRES	d.91
PATRICK HORNER	d.92
PABLO SABORÍO	d.93
ÁNGELA GARCÍA	d.94
KARL LARSSON	d.95
STEPHEN JAMES SMITH	d.96
JONAS ELLERSTRÖM	d.97
MORTEM RANUM	d.98
ELŻBIETA WÓJCIK-LEESE	d.100
DAVID DAVIES	d.102
ANNA VALDÍS KRO	d.103
GRACE WILENTZ	d.104
MAGNUS GREHN	d.106
DUVÁN OCAMPO	d.107
TINA ISRANI	d.108
CLAUS HØXBROE	d.109
ÉFRIN GONZÁLEZ	d.110
MICHAEL AMITIN	d.112
NINA SOKOL	d.113
THE HEARD	d.118
THE READ	d.121
THE ROOTED	d.122
 International Poetry Film Festival:	d.124
THE SEEN	d.127
ANIMATION	d.127
DOCUMENTARY	d.129
EXPERIMENTAL	d.134
POETRY FILM	d.140
SHORT FILM	d.148
FEATURE FILM	d.153



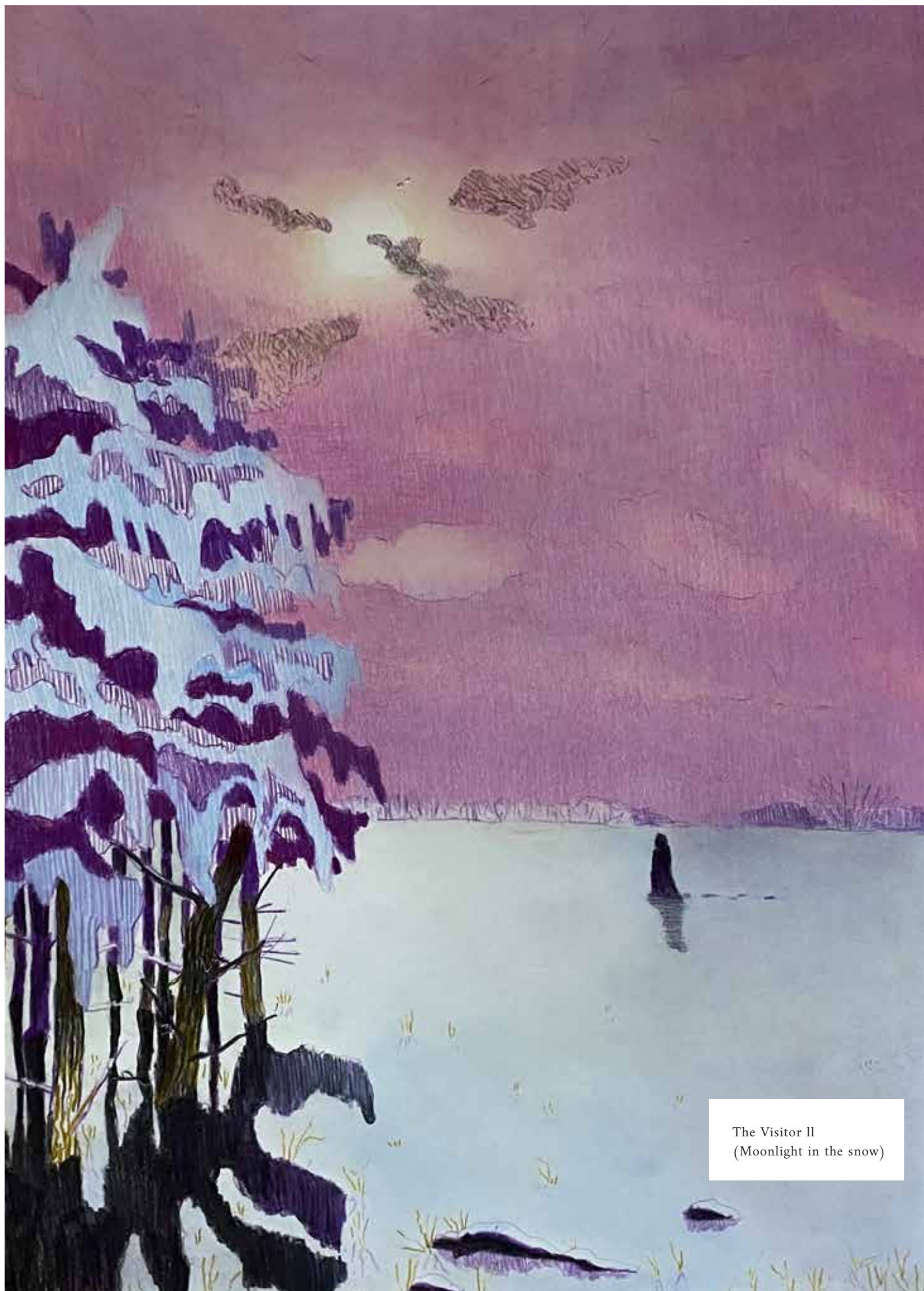


PER ADOLFSEN
The Lake

Valley of broken
promises



RED DOOR
RESONANCE IS US



The Visitor II
(Moonlight in the snow)

RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION
RESONANCE IS US



POET ANTH

TRY

Poetry
Anthology

H O L O G Y

ALEX VAN HUYNH

ALICIA CUOMO

ALOMA DAVIS

AMY BOYD

ANDREW PAYTON

CEAL KLINGLER

DAN MURPHY

DANIEL THOMAS MORAN

EROS LIVIERATOS

GWENDOLYN MORGAN

HOPE COTTER

JEN KARETNICK

KARINA FIORINI

KARLA LINN

KEEGAN LAWLER

LYNNE SHAPIRO

MADISON GILL

MILES HITCHCOCK

NADJA LUBIW-HAZARD

SADE ZABALA

SARA FALKSTAD

SREEKANTH KOPURI

STEVE WILSON



REMNANT RIVER RED GUM

Eucalyptus camaldulensis

ALOMA DAVIS

The old man points his gnarled fingers
in mute accusation at the sky.
His face is a stony landscape of rivers long dead,
their valleys carved deep in his greying flesh.
He runs a shaking hand through his dishevelled leaves
and squints one eye at the sky.
The other, rheumy, blind with cataracts,
sees all that was.

Door 14



Aloma Davis, an emerging poet, was named the Victorian State Slam Poetry Champion in 2022 and has performed at the Sydney Opera House. Her works have been included in anthologies by Upswell Press and Jambu Press.



THE PLACE WHERE ALL LINES DO CONVERGE

STEVE WILSON

Against a heaviness silence fell into sound.
The air called patterns from within

the shifting clouds. They thinned
in the wind. In the sudden dissipation,
words collapsed. The tongue could not

remember. Colors carried flavor. A blue
saltiness. Orange that bloomed into dill.

Green, yellow, red... until eating left us
unfulfilled. Thought had become a hollow
bowl. It sensed the syllables of distance.

It calculated for drought, drawn to where
the world cracks with a crazing -- random,

and intricate, and strangely beautiful.
Splintered, structure can shatter
what we were, in every reflection

surfaces to confound us: the million-
mirrored diamond of the mind.



Steve Wilson's poems have appeared in journals and anthologies nationwide, as well as in five collections, the most recent entitled *The Reaches*. His new book, *Complicity*, is due out in early 2023. He lives in San Marcos, Texas.



MODERN ANXIETIES

SADE ZABALA

the world is on fire
and we feast
on charred bodies
of strangers
of neighbours
of a home not home

scroll sorrow away to nihilism
pretend poems like
they justify my apathy

call it survival
call it art

Door 16

west of south

the earth ablaze,
amazed, i brush my hair
with lemon balm tea,
pray the rosary without rhyme
'coz they say that's
contempt-orary,
check zalando
discounts for them
polyester happy pills
& i smile
somersaults,

even when it don't make sense
all the while
our backyards broil and we tweet
the president
with one eye open,
the other
tied
behind our backs watching
the birds burning, the faces in flames,
taking selfies
with the deceased

Sade Zabala is a Filipina author who lives in Denmark. She is the author of the poetry book WAR SONGS. She has a degree in Mass Communications & Journalism and is working on her second degree in Education. Her writing is published on Gurls Talk, cahoodaloodaling, Up the Staircase, Thought Catalog, etc. Currently, she is working on a forthcoming poetry book addressing race, gender, mental health, and religion.



LIFE SUPPORT

DANIEL THOMAS MORAN

I have been to Venice
before the drowning,
before the ancient Aegean
laid her down.
I saw the Galapagos tortoise
alive in its century of shell,
green iguanas diving from
rocky ledges into the swells,
been swimming with sea lions,
into the blue Humboldt current.

I walked in Istanbul
before the bombs,
strolling along the
sharp edge of continents.

I wandered in Delhi
where the air was choked
by the smoke of humanity,
in Mumbai where the
holy waters were fouled
and the tormented poor were
stacked upon one another.

I stood on the parched
plains in South Africa
with the elephants
before they were felled,
beside the rhinoceros
before it was felled.

I have marveled in the naves
of a thousand empty cathedrals,
and ran my hands over
the carved marble of
the dissolving Taj Mahal.

I have seen the jungles of Panama
along the shores of Lake Gatun
I recall bays that were filled
with swirling schools of fish,
and trees where birds sang,
before the only sound
we could hear was the
labored breathing of the planet.

Door 17

Daniel Thomas Moran is the author of sixteen collections of poetry, the two most recent by Salmon Poetry in Ireland. He has had collections published in Romania, Austria and India, as well as in the United States, and some four hundred poems published in journals in some twenty countries. . He is the former poet laureate of Suffolk County, NY and a retired Clinical Assistant Professor of Dentistry at Boston University.



GIVING UP THE BONES

LYNNE SHAPIRO

-- For *Nicrophorus americanus*, once endangered, now extirpated, in New Jersey

Door 18

Upon arrival, I circle the cabin, look about
for evidence of late spring turning to summer.

Next to rising Indian Pipe, ghostly white,
I meet the stillness of a fallen thrush,

stoop to examine its freckled breast, the throat
absent its identifying warble,

and the delicate, beaded lashes that surround
hollows that mistook glass for sky.

First victim of spring I tell myself
and plan to take it home

to boil and pluck so I may study the bones.
I leave it on the porch overnight,

and walking to the outhouse at dawn,
I see the carcass reeling.

One wing opens and shuts like a harmonium,
a eerie rhythm to the low light pre-daybreak.

Closer, I observe two carrion beetles
orange-red and shiny black,
two sextons, who maneuver together
to shift their Gulliver's weight and carry the bird

in an hours long procession
toward a hole dug earlier.

Chickadees and their entourage —
titmice, black and white warblers, and brown creepers

punctuate the canopy with tiny sounds.
Doves in the distance insert mournful coos.

As the sun rises, the morning's coolness shifts,
the air stills. As the beetles reach the mouth

of their nest, the heat to come is evident.
I watch as the partners cut the body loose

Door 19

and descend into the underworld
with my bird,

spoils enough to nourish dozens
and dozens of futures I can only hope to see.



Lynne Shapiro is the author of two chapbooks, *Gala* (Solitude Hill Press) and *To Set Right* (Wordtech Communications). She co-edited *Dark As A Hazel Eye: Coffee and Chocolate Poems* (Ragged Sky Press) and has been included in such anthologies as *Decomposition: An Anthology of Fungi Inspired Poems* (Lost Horse Press) and *Welcome to the Resistance, Poetry as Protest* (Stockton University Press). She's been a poet-in-residence in England, Morocco and Spain. Lynne lives in Hoboken, New Jersey with her husband and elderly red-eared slider turtle.



ON THE BOULEVARD, 2 P.M.

KARLA LINN

again, no clouds
good thermals

dry mild bright
but today sulphur butterflies

fuchsia bougainvillea
the bottlebrush trees

in crimson spring blossom
seven white ibis

of blue eyes
on pink toes

with long curved pink bills
jabbing the earth for pearly grubs

you can't see this
but I can

as I see
no empty benches

rather the watcher sitting
at each one of them

naming colors
counting birds

Door 20

Karla Linn has 16 books to her credit. Her newest poetry collection, *My Body the Guitar*, nominated for the 2022 National Book Award, was inspired by famous guitarists and their guitars and published in December 2021 by Before Your Quiet Eyes Publications Holograph Series. She is a frequent contributor to *The Songs of Eretz Poetry Review*.



FIRE IN BLOOM
**KEEGAN
LAWLER**

Roots growing like thick mats, trapping
clay and dirt in their webs. We heard fire
lilies grow like flames in a drought,
but we covet orange
blossoms, sharp edges of green.

When we ripped up earth with stolen shovels,
making a vacancy for the transplants,
a fire bloomed in your hometown.

Days, you checked weather reports,
fire maps, worrying yourself to nausea. Nights,
you made soap of cloves, juniper berries, mimicry
of the sharp edges of grief.

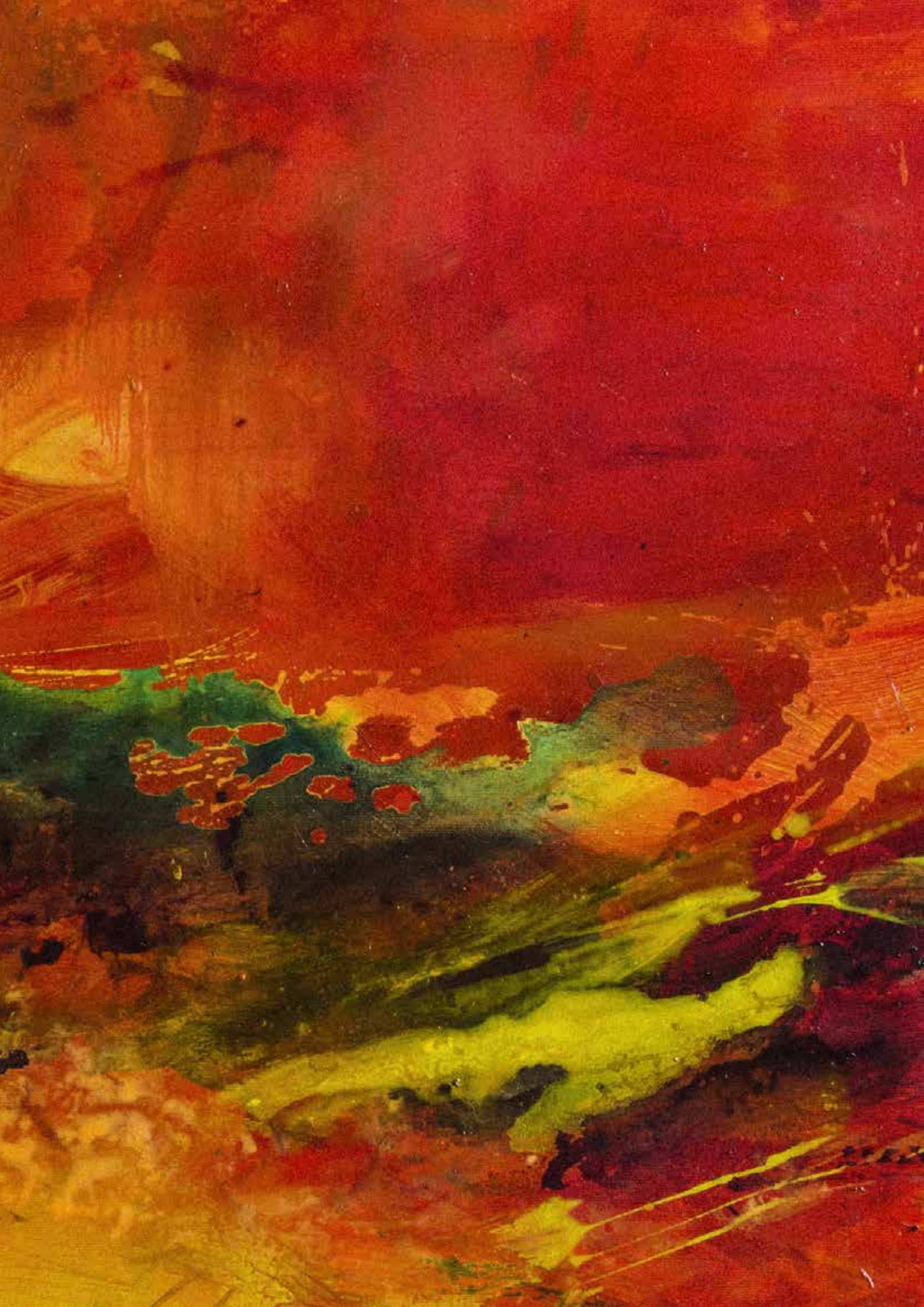
This summer, the fire lilies bloomed, and last year's soap washed
down the sink. Again, the fire maps light up,
deep red hues breed and die in buckshot patterns across California.

You water the lilies, keep cloves and juniper berries close,
watch the hills above Santa Cruz for blossoms.

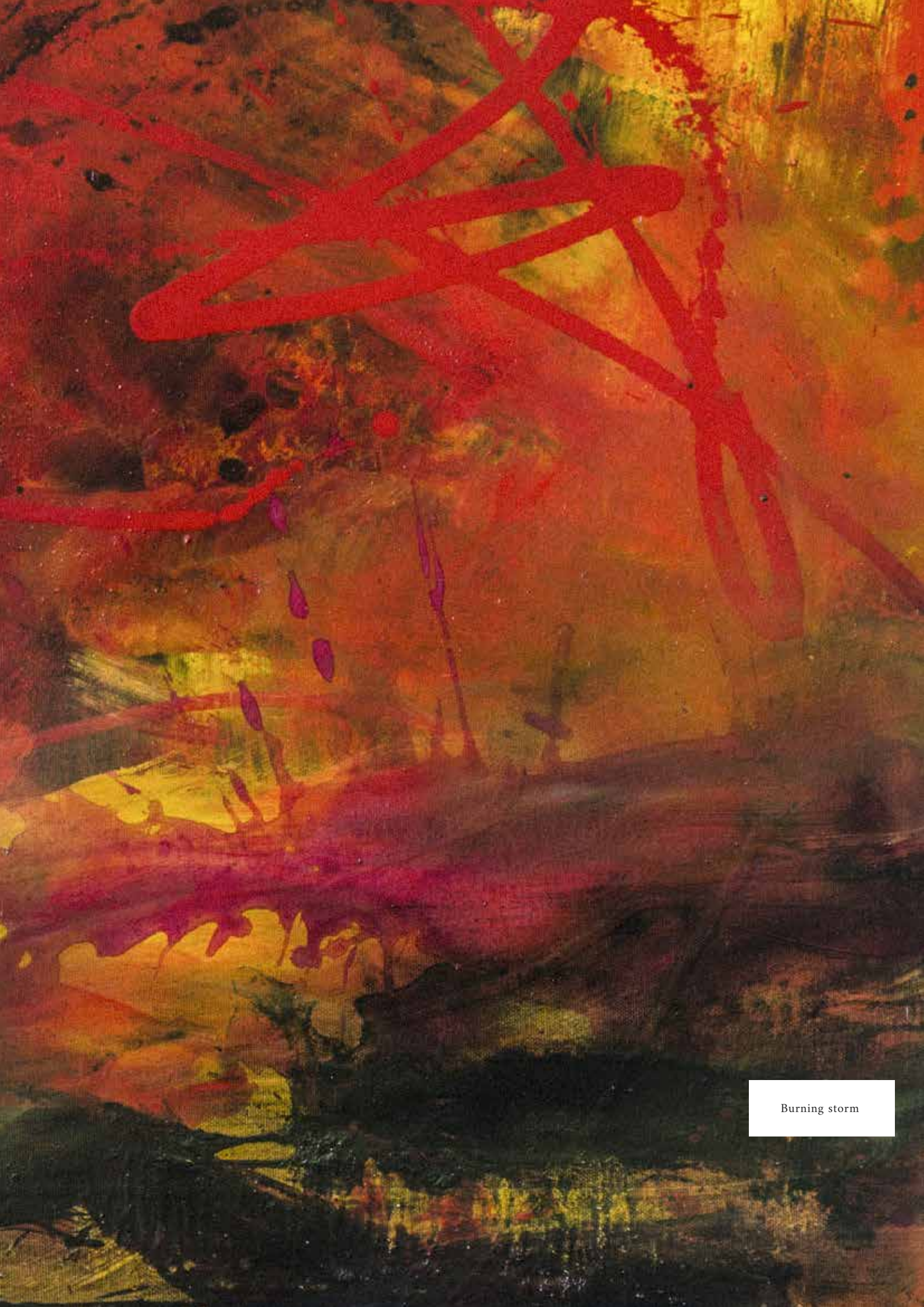
■
Keegan Lawler is a writer currently living in Washington State with his family. His writing has
appeared in or is forthcoming from the Offing, Salon, Permafrost Magazine, the Los Angeles Review,
Phoebe Journal, and SAND, among others.



KIRSTEN REYNOLDS
Waves of doubt







Burning storm



AN INVOCATION FOR THE TREES

NADJA LUBIW-HAZARD

Taken by hunger, we bless the small beasts: the moth and the beetle, of emerald and pine

Taken by floods, we bless the water and her infinite forms

Taken by lack, we bless the earth on which we walk, bless the soil beneath us

Taken before branching skyward, we bless the seeds and seedlings both

Taken by drought, we bless the glorious sun

Taken by blight, by wilt, by rot and rust, scab and spot, we bless the hidden, living amongst us,
living within us

Taken by lightning, we bless the fire

Taken by storm, we bless the wind for her fierceness, and for her gentleness

Taken by time, we bless the ruin, and the renew

Taken by greed

we bless the monster

We bless the trees, the ones taken, and the ones that remain.

Door 26

■

Nadja Lubiw-Hazard is a Toronto-based writer and veterinarian. She earned a Post Graduate Certificate in Creative Writing from the Humber School for Writers and a Doctor of Veterinary Medicine from the University of Guelph. Her works have appeared in several respected journals, and her debut novel, "The Nap-Away Motel," was published in 2019.



ALTERNATIVE ENERGY

CEAL KLINGLER

Ignoble Hercules, to clean the rank
Aegean stables, forced two rivers
through fountains of filth
to shuffle off the baggage
of his task. No one asked
who would drink the waste downstream.

And Sisyphus, a shirker from the start,
let his boulder fall downhill
before returning to his toil.
Even generous Khepri,
pushing the Egyptian sun
endlessly across the sky, never
had to eat it. Credit, then,

Door 27

dung beetles, eaters of crap,
drinkers of ferment and decay,
for protecting their young
with abandoned abundance,
for spinning golden balls from straw,
for taking scat that falls from the sky
and rolling gracefully away with it.

■

Ceal Klingler lives at the westernmost overlap of the Great Basin and Mojave deserts of North America, in the homelands of the Nüümü and Newe people. Her work has been published in High Country News, Orion, and Natural History, among other places. She received a small grant for writing on water from the Ellen Meloy Fund in 2016 and the Waterston Desert Writing Prize in 2021.



WAILS OF SPRING

ALEX VAN
HUYNH

Surfaces, between the bounds that water
And wails of spring set, yet reaches, reaches
In its rippling towards shallow cattails,
Colonnades broken against the new year –
Genealogy and spirit both now
Float on between the glaucous range and breaks,
Winds only a creator could breathe breathe
In their own liminality – walking
Ceremony like watching light's halos
Gyroscope around what is and isn't
Human – a gross betrayal of nature,
Unnatural imitator jointed
With all those mammalian homologies
But mind – cold remora unlatched, floating
In the freshwaters, it finds, through the dead,
Luminous refractions our symmetry,
Equal frailties, and the empty utmost.

Door 28



Dr. Alex Van Huynh received his Ph.D. in Biology from Lehigh University and is currently an assistant professor of biology at DeSales University. His poetry can be found in multiple literary journals and his first full-length collection *Inquiry* was published in 2023.



COMHARTHA

DAN MURPHY

*Dordéan beag,
liathróid ag faoileáil,
anam dúchasach—*

*Cén uair a bheas tú ag caochadh?
Tá an t-uisce milis san aer anois
cosúil le mo mhamó.*

*Cén saghas nuacht a thugann tú?
Inis dom. Inis dom. Ní chloiseann na daoine
taobh amuigh dá suíocháin.*

*In aice láimhe, téann tú amú
ag déanamh staidéir ar a sholas dearg,
ag déanamh staidéir air ró-fhada b'fhéidir.*

Little hummingbird,
knuckleball in flight,
indigenous soul—

when do you blink?
The sweetwater is air now
like my grandmother.

What news do you bring?
Tell me. Tell me. The people in pews
can't hear you out here.

By my turn signal, you linger
studying its ruby glint,
studying it, perhaps, too long.

Door 29

■

A former carpenter, Dan Murphy teaches at Waring School and Boston University. Recent poems have appeared in Sugar House Review, The Summerset Review, Slipstream, Terrain, TAB, and The Indianapolis Review. His debut collection, Estate Sale, won the 2024 Agha Shahid Prize for poetry and will be published by the University of Utah Press in 2025.



THE LAKE AT THE END OF SUMMER

MILES HITCHCOCK

Door 30

A movie is interrupted
by a call from mum
beside a lake under marri trees
exultant at the full moon
rising over the water
stuffed with birds
there must be thousands of them
she shouts - an ornithologist
would go mad.

It's the end of the hottest summer on record
municipal engineers have raised the lake
with ingenious weirs
saving endangered species of waders
migrating from Asia
the water ripples around their long, spindly legs
she has called from her folding chair
beside the caravan
under the Djeran moon
to tell me this
the eucalypts surrounding her like a shawl
as the feathers drift to shore.

It's nice to know that somewhere
nature is happy
and mothers are happy
and engineers can get it right
I walk outside with the phone at my ear
and see the same full moon

rising over the asbestos fence
there must be thousands of houses
stuffed into this suburb
an anthropologist would go mad.

At the end of the hottest summer on record
I am stuck in a city like a cage stuffed with birds
where social engineers use ingenious algorithms
to control viruses
migrating across the globe
there are supply chain breakdowns
and angry mobs
rattling the cage.

Door 31

I tell her to take a photo and put in on Facebook
so that everyone can see
from the comfort of their cages
the moon like a jewel
the project in fruition
the migration to the future
the flapping wings and shining beaks
the rising water
the changing seasons
the fresh mud full of prints
and make five million likes
next to mum
beside the lake
at the end of summer.



Miles Hitchcock is an environmentalist, writer and musician who spends a lot of time in the waterways of Bindjareb country, south of Perth (Boorloo), West Australia, as well as looking after the remaining urban bushlands of that growing city.





HG MADSEN
We are all in this together











MEETING A SPIDER

SREEKANTH KOPURI

When I walk, off the virus,
into the casuarina solitude
to twig the crevice between
bondage and freedom,

it's the gossamer's pride
that chuckles dangling in
the green clusters that flick
impulses of the Light, pricking

nimbly on the glassy eye of
my letters, it spins the
accurate filaments of an
artifice hazing mine. It's

scot-free from the fear of
the time-cuffed days unlike
our stewed confinement at
the mercy of odd intervals.

Lost in this web of enviable
freedom, I try to read between
the silver lines of the epic strains
that only humble the fleeting
adjectives of my quivering meanings.

Door 38



Sreekanth Kopuri is a published poet and an alumni Writer in Residence.



INVENTORY

SARA FALKSTAD

feather moss
red stem moss
glittering woodmoss
small cow-wheat
wood sorrel
twinflower
blueberry
species surveyed in my spine
where I can make them mine forever.

the lingonberries
and heather we can hope for. and the birch
pioneers, thoughtlessly flinging their seed.

what is lost: the evening warmth
lingering between the spruce
echoing the heat of the day. the way

the black woodpecker lands on the trunk
of the next pine
enveloping it in vampire wings.

we should know better
than to make friends like these. like
befriending a herd of beef cows

and letting them sleep in your bed.
how could we survive the winter
if it wasn't the season for slaughter.

Door 39

■

Sara Falkstad is a poet, educator and artist based in the Swedish countryside. Her poetry has been published in various Swedish and international literary journals and her book of poetry *De enhjärtbladiga* ("The Monocots") was released in 2020.



JEN KARETNICK

SCENES FROM AN INDONESIAN VILLAGE WHERE
FLOODING HITS A NEARBY DYE FACTORY, TURNING
THE WATER RED

Getting waist deep in the bloodletting, groceries and laundry parked
on sodden heads, the villagers are accustomed to this monthly ritual.

My neighborhood submerges, too, but not in so many incoming waves of
red as if the earth itself were menstruating, staining skin from bare

soles to pubic bones. Downhill from the Tequesta Indian burial mound,
I wade through the runoff of artifact and colonized debris. Mating peacocks

catwalk next to me. In Jenggot, a construction of motorbikes patterns
the river, balanced as cranes. Next moon the batik factory will gild this

runway the color of urine or gold, depending on your faith, whether it's that
of cynics or disciples, and after that, a turquoise or amethyst that will tessellate

this land the way wax cants it on fabric. Here, by Biscayne Bay, a red tide
apocalypse isn't so precious, but its un-pronged setting is just as easy to lose.

Previously published in The Comstock Review



The winner of the 2022 Cider Press Review Book Award for Inheritance with a High Error Rate (January 2024),
selected by Lauren Camp, Jen Karetnick is the author of 10 additional poetry collections, including the chapbook
What Forges Us Steel: The Judge Judy Poems (Alternating Current Press, 2024) and the 2021 CIPA EVVY Gold
Medal winner The Burning Where Breath Used to Be (David Robert Books, 2020).



THE EUCALYPTUS TREES IN CALIFORNIA ARE DREAMING

ALICIA CUOMO

Winter evenings in coastal California,
there is a gala.
The eucalyptus trees
dress in ball gowns
that *move*,
tangerine layers sewn from chitin and scales,
ruffles of resting monarchs.

they are asking *why, why, why*,
and the deceased spirits of the super generation,
moving like warm breath
through blankets of upright wings,
are answering *you must, you must, you must*.

Door 41

I've been thinking about the monarchs,
not the super generation—
the ones with the largest wingspans,
the longest lives,
who began moving
to overwintering homes,
like mothers with a grocery list:
milkweed
sun
nectar
day length

but the ones who come later.

I like to think they can dream.
In their sleep,

■
Alicia Cuomo currently lives and works in educational leadership in Brooklyn, New York. Her collection
"Nocturnal Chirping" was a finalist for the Jake Adam York Prize for Copper Nickel in 2023.



THE DAYS THEY SAY ARE COMING ARE ALREADY HERE

MADISON GILL

My father's eyes are wide watching the news:
60 tornadoes tore through Kentucky overnight
like a destruction of giants

with craters for footsteps, making the Midwest
a parade of splinters. Babies lifted from their cribs,
necks snapped like dry twigs.

Door 42

My father and I who have never seen a tornado
watching through the gaps in our surrounding mountains'
stone fingers – gape-mouthed as belly-up trout

in the poisoned Animas River. The days
the news anchors say are coming are already here:
wildfires with living flames that jump across state highways,

extinct diseases freed from melting glaciers,
great lakes like bathtubs of the gods draining year after year,
leaving behind a ring of silt and bones.

How is it that my father and I sit here, unscathed,
when everyone in Kentucky knows someone who died now?
Everything feels so far away

here in this small town in the palm of the San Juans'
curled, arthritic fist where nothing happens.
Where generations drink themselves to madness

beneath the fingernail moon. Where cowboy Jesus
is still more real than climate change.
Or have I just spoken too soon?

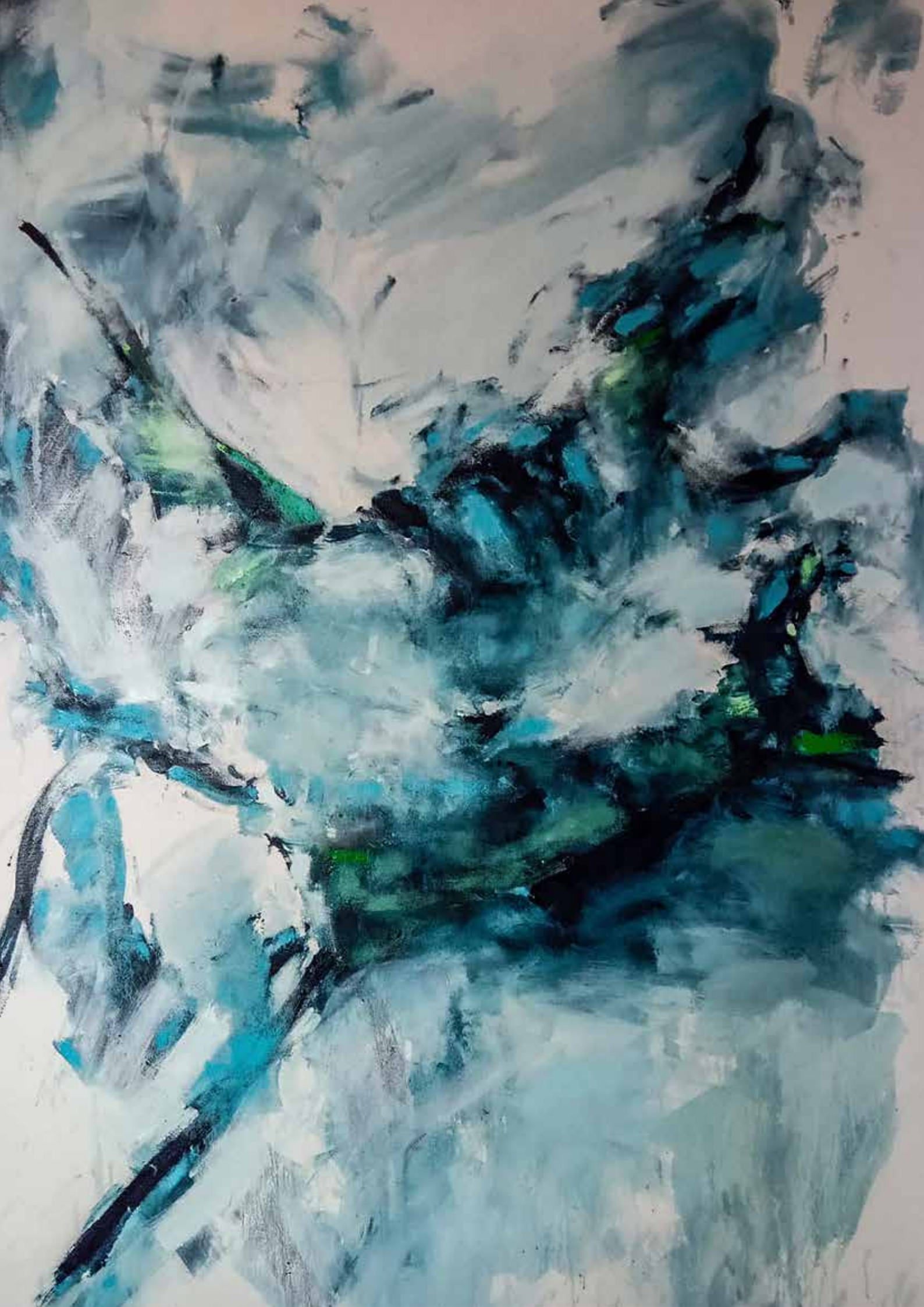


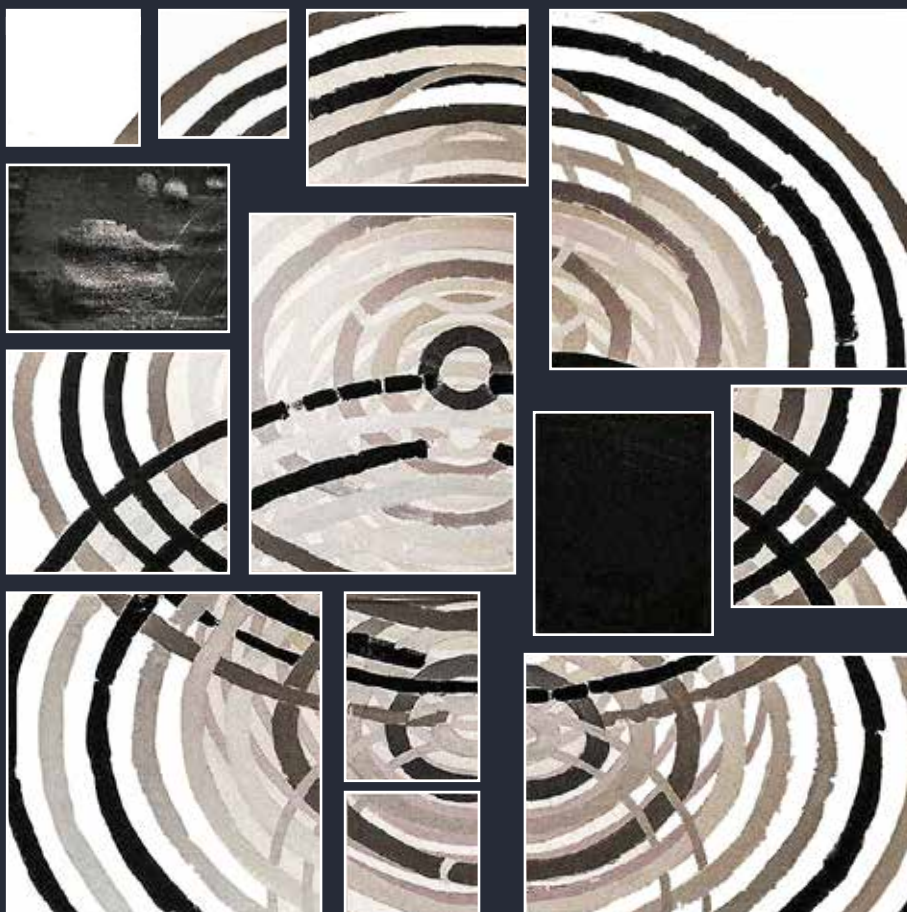
Madison Gill (she/her) is a poet from Colorado. She is the author of chapbook, *Casualties of Honey* (Middle Creek Publishing 2023), and winner of the 2021 Cantor Prize awarded by the Telluride Talking Gourds Poetry Program. Her work appears online or in print with *Tinderbox Poetry Journal*, *Twenty Bellows*, *Beyond the Veil Press*, *Anti-Heroine Chic*, and *Sledgehammer Lit* among others.



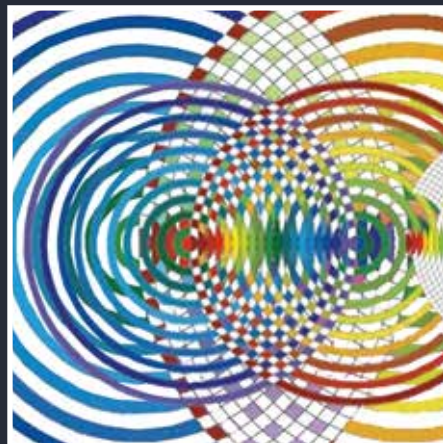
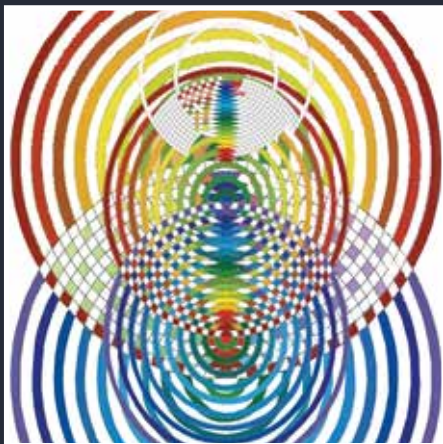
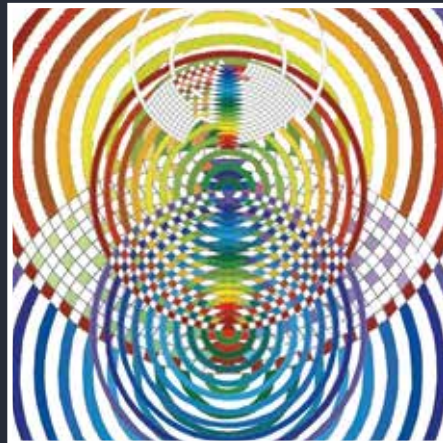
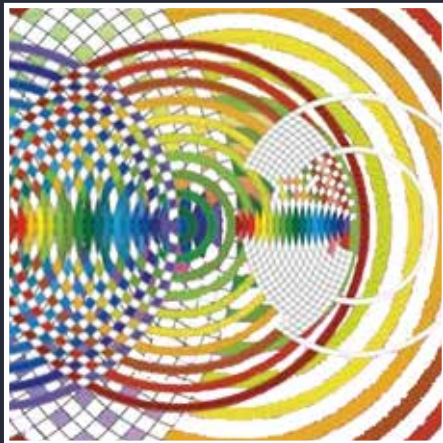
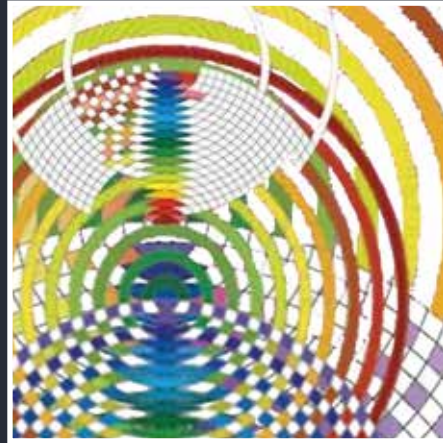
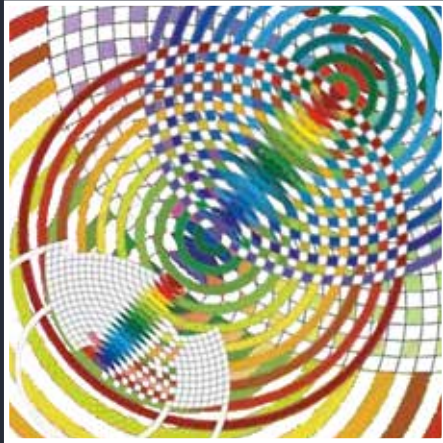
JOSÉ OSORIO
The Last Stop in Heaven







RED DOOR
RESONANCE IS US





ESBEN HOLK
Didnt I Tell U I Was
Content Redistribution







Image Asset: 01_archive 0405
node_XI20T*PmPI

Connection:

10.90 0.23 0.36

I must be very shiny



Getting Neon
Green Pilled



CALYCANTHUS

AMY BOYD

Spring is too warm, and the blossoms sit empty,
silent burgundy cloisters where once gathered
fiestas of beetles, coleopteran raves
in the darkness of petals, drunk on pollen
and sex, miniature forest bacchanal.

Door 52

Once, I pulled back the tepals, provoking
mass exodus like clowns from circus cars, or
prohibition imbibers fleeing speakeasy raids,
tiny jointed legs carrying minute brown
beetle bodies, flowing too fast to catch,
slipping between petals and fingers,
entomologic abundance in a time of flourish.

Spring is too warm, too early. It seems
abundant and unfurling, ready, verdant,
fecund, but not for sweetshrub's flowers,
blossoms opening to vanished crowds,
awaiting a party that never comes.



Amy Boyd is a professor of botany, ecology, and evolutionary biology at Warren Wilson College. Her writing has been published in literary journals such as *Whole Terrain*, *Dark Mountain*, *Flyway*, and *Appalachia Journal*. Scientist by training, educator by profession, and artist by nature, she lives in Swannanoa, North Carolina, nestled in the Blue Ridge Mountains.



SIXTH EXTINCTION

ANDREW PAYTON

That kind of sorrow is like a peach pit
lodged just above the heart, low enough
not to obstruct breathing but threatening
to blossom all the same. I dream of arriving
without shoes. The history of man is full
of torched fortunes and spoiled meat. In Syria
they are boiling leaves. The two Tibetans
at my dinner table speak a language in exile.
They call the sweet potatoes and rice delicious
but they are thinking with morphemes
a government wants them to forget. I woke
halfway through my life riding a commuter
train in the panic of the sixth extinction.
The sky above me did not hold birds.

Door 53

■

Andrew Payton is a writer, learning designer, and climate advocate living in Harrisonburg, Virginia with his partner and children. His writing has been published in The Chicago Tribune, Alaska Quarterly Review, Southern Humanities Review, The Rumpus, Poet Lore, Rattle, and elsewhere, and won the James Hearst Poetry Prize from North American Review. He is a graduate of the MFA Program in Creative Writing and Environment at Iowa State University.



INSECTS ARE UNDERRATED

KARINA FIORINI

For the mosquito bite on my hand
I apply cold aloe vera gel, I need the freshness
to take away the irritation against the change
of nature. And this is only the beginning.

Perhaps you do notice. Extremely close
to the lowest levels of the food chain, you taste their footprint
at the supermarket, or the café, unknowingly.
Commodifying seeds, milking every germ,

these gene giants, Bayer, Syngenta,
Limagrain... cide follows cide.
A new insecticide in solid form, directly at seed;
chemically-coated, clay-coated, smarties-like seeds

the Neonicotinoids, some authorised in Europe
most still applied across the globe.
You know right, lobby groups' chants
systemic movements up plants or crops, neonics rise in

roots, then
stems, then
flowers, then
pollen, then
nectar, then

You and I

For the plant itself is the new insecticide
now. We cannot wash it off melons or carrots.

Narcotics for the masses!*

It's in the New York Times, insects are underrated,
their apocalypse scraped to splats.
I no longer find many on my shirts,
on my face, on my windscreen.

For the moths, the ladybirds, the bees,
the earthworms, the mites, the beetles,
neonicised... Life unflickers in
mass extinction vs mega bucks.

Door 55

*Rosemary Tonks, *Diary of a Rebel in Bedouin of the London Evening*, p. 50.

■
Of Maltese origin (b. 1982) Karina lives in France. She has a BA in Geography, a MSc in Sustainable Development and a BA in English (Major) and Philosophy. Last October she won the London Independent Story Prize 2023 with the poem Sea major. The year before, the poem Habiba was highly commended by Joelle Taylor, judge for Ledbury Poetry 2022.



EROS LIVIERATOS

FOURTH-DIMENSIONAL GODS CAN'T BE BLAMED
FOR CLIMATE DECAY

Door 56

The trees in Alaska are growing drunkenly—
permafrost melts. Politicians profit. The wind beneath
your thighs is thick, with particulars—I stand in heat,
slicing tendon and breast; I wish to be a spiral. A pyramid
mangled, inverted—fourth dimensional gods reach third
base in golden twine spun from dumpsters in New Jersey
overflowing with poison ivy and narcissus; nymphaea, and
bronzed lilium—bury me alive. A floral bed, ring around
the rosy—pools of love crosshatched behind chain-linked
habitats. A rainbow is a gun, a cop is an abuser. Rosacea skies
are fire trodden viking funerals of a time mourned future-present.

The ring around your finger
is a conflict mineral—I want it in my mouth.



Eros Livieratos (He/They) is a Greek-Belizean writer & artist whose work focuses on the intersection of identity, aesthetics, and capital in the Anthropocene. Eros has published poetry, fiction, non-fiction, comics, photography, and film score work. They can usually be found making harsh noise & screaming in your local basement.



RED-SHOULDERED HAWK, HEALING CIRCLES

GWENDOLYN MORGAN

Red-shouldered Hawk
circles overhead, over the meadow, Topaz Creek
She says, *whatever your need for healing,*
the world has need too
the polar caps, glaciers, melting
earthquake, volcano, tsunami
pandemic of cancer, auto immune disorders,
pandemic of violence, poverty.
She remembers to breathe
in a culture of non-breathing.
We are holding our breath.

The Spotted Owl waits.
on the edge of the mixed riparian forest.
Write all this down in your dreams, slowly.
This buteo is very vocal, with distinctive, far-carrying calls.
This wood owl with strong resonant hooting,
white marks on scapulars.

Is there something in your life.
you want to heal?

■
Gwendolyn Morgan is a Northwest naturalist, poet and artist who learned the names of birds and wildflowers and inherited paint brushes and wooden paint boxes from her grandmothers. Flight Feathers, her fourth book of poetry, found its filoplumes at Centrum Artist Residency following her service as Clark County Poet Laureate, Washington 2018-2020.



STAY UP WITH ME

HOPE COTTER

Here is the map of us.
You have the legend.
We are and yet, seek
the journey, treasure marked, a red cross
tools packed, compass,
first aid, hat, bug spray.

Door 58

We turn sharply in a wild meadow.
A pandemonium of dreams appear
impossible, exotic birds we try catching.
Elated by their song, we carry on.
The saw-toothed mountains, green and gold
make our hearts work furiously.

Nerves on-end, air preciously thinned
Rain erases the inked paper.
We go on by memories.
Inner drum-beat slows,
We find the flat middle
even steps, matching our maturity.

Walking slowly, sun at west,
our kaleidoscope quiets.

Stay up with me tonight –
We can sketch the new path
as diamond constellations sparkle
with the blueberry black new moon.



Hope Cotter is an author and writer. She is a graduate of New York University. She lives in Hopewell, NJ with her husband, three sons and peacock. She has been published in Wingless Dreamer, Poets Choice's and other publications.



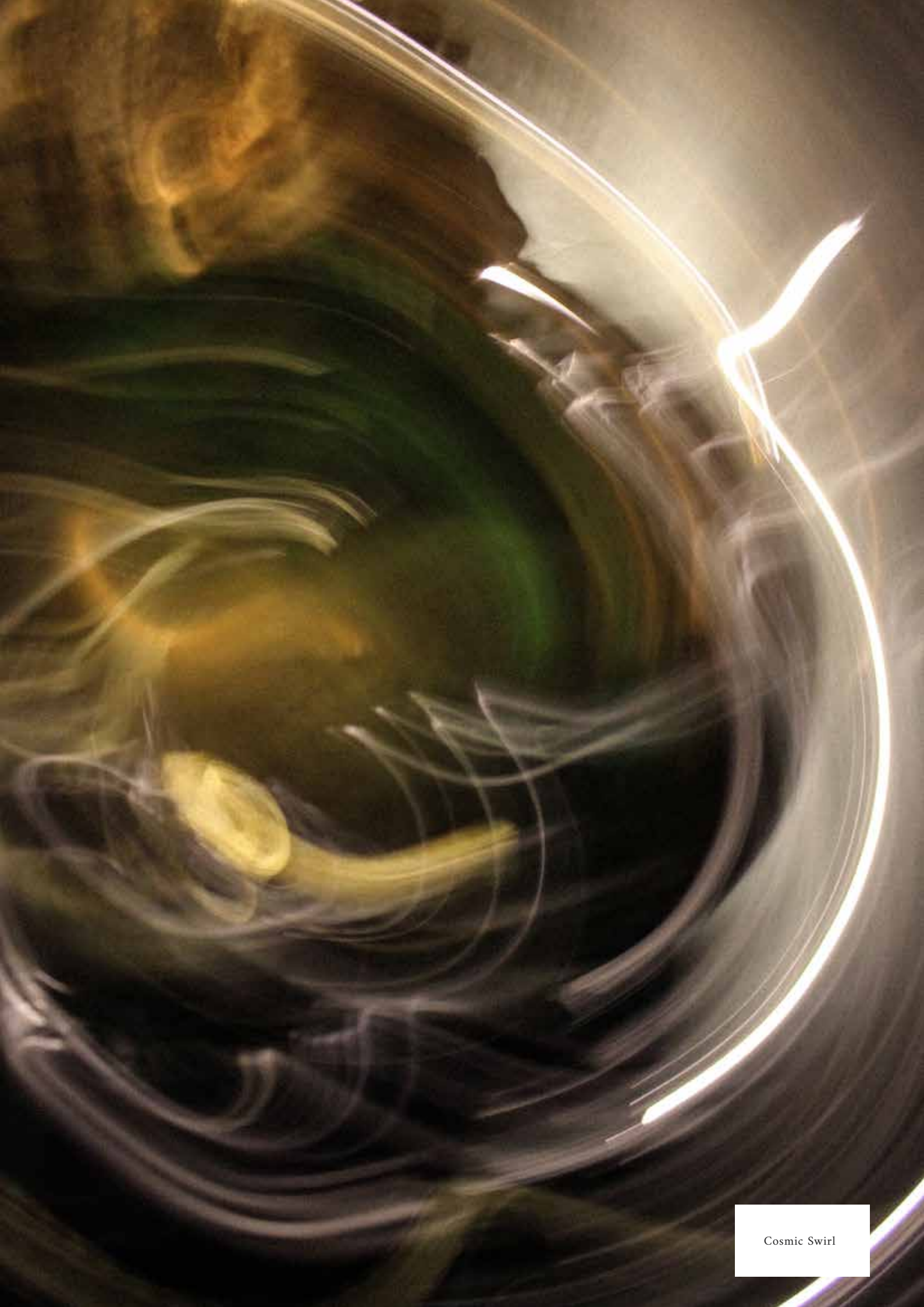


TOM TOPP PEDERSEN
Cosmic Splash

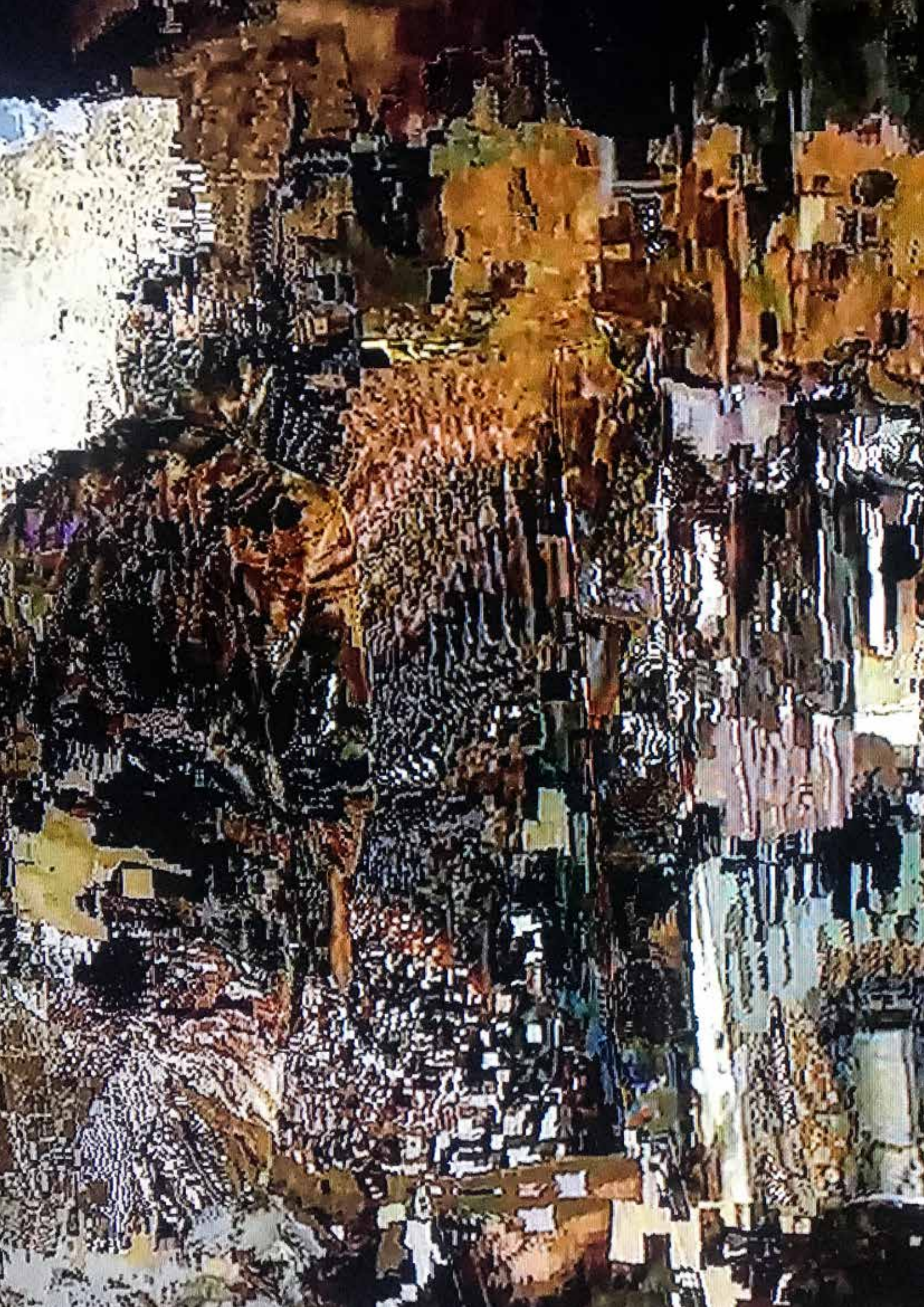


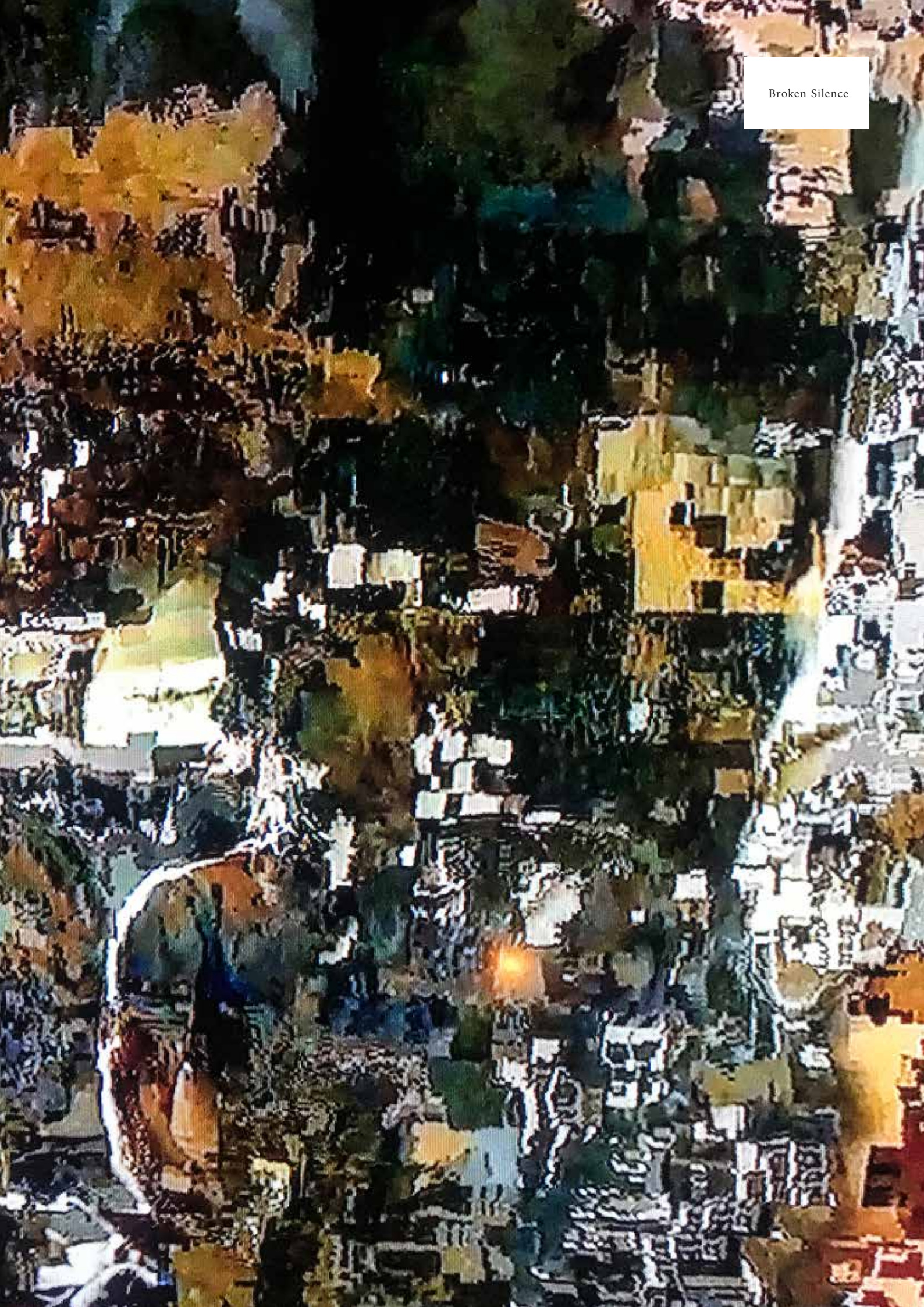


The Bridge



Cosmic Swirl





RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION
RESONANCE IS US



THE FE

rez-o-nans 're-zə-nən(t)s

RESONANS

PER ADOLFSEN
KIRSTEN REYNOLDS
HG MADSEN
DANIEL MALPIKKA
MARIA MEIGA GONZÁLEZ
JOSÉ OSORIO
ESBEN HOLK
BIRGITTE MOOS
TOM TOPP PEDERSEN
MATILDE DIGMANN
CATALINA SANTAMARIA
LARS MOVIN
LALO BARRUBIA
KRISTIN SVAVA
PITA OCHOA
DOMINIC WILLIAMS
NATHALIE SALLEGREN
ELIZABETH TORRES

ÉFRIN GONZÁLEZ
TINA ISRANI
GRACE WILENTZ
DUVÁN OCAMPO
MICHAEL AMITIN
NINA SOKOL
MAGNUS GREHN
CLAUS HØXBROE
MORTEN RANUM
TOMÁS GUBBINS
THE BLAGO BUNG BAND
CKULTURA
THE POET BASTARDS
BAREN I KRONBORGGADE 3
THOMAS BÜCHEL
TVÅ MÄN I EN DAMBOB
MAG
FIMARA

The
Festival

STIVAIL

PATRICK HORNER
PABLO SABORÍO
ÁNGELA GARCIA
KARL LARSSON
STEPHEN JAMES SMITH
ÉLZBIETA WÓJCIK-LEESE
JONAS ELLERSTRÖM
DAVID DAVIES

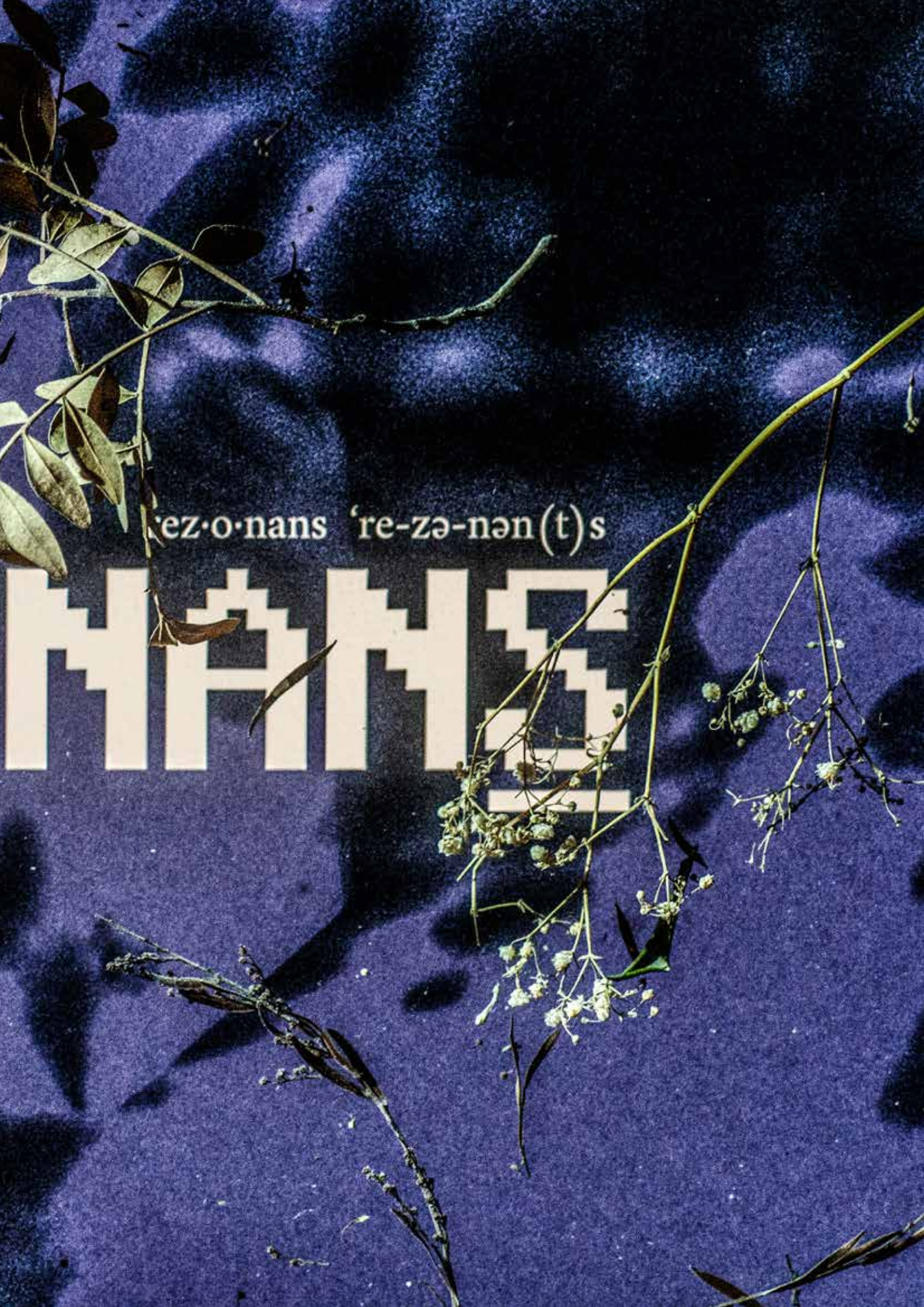
ESCHO
CHRISTIAN PALLIN
SPEAKERS CORNER
MORTEN MEJER
DJ CIRCLE-WORK
WILD PINK
ANNA VALDIS KRO
COLM KIERNAN

FEED



rez·o·nans 're-zə-nən(t)s

共振



Oktober 8,-13, 2024

rez-o·nans 're-zə-nən(t)s

RESONANS

FRINGE

NATURE

CULTURE

resonansfringe.com

THE VISUALIZED

PER ADOLFSEN - (b. 1964) is a Danish painter based in Odense, Denmark, who works in coloured pencil, chalk and graphite. His pieces are known for their unique colour schemes, textures and patterns. Per Adolfsen has left his studio days behind, and purposefully situates himself in nature every day to draw. He has shown his pieces in Paris, New York, Miami, Shanghai, Tokyo and many more.

KIRSTEN REYNOLDS - A multifaceted artist known for her experimental sound, light installations, and paintings. In 2005, she launched Power Plant, an immersive nocturnal art experience that garnered international acclaim. Concurrently, Reynolds began creating light drawing photographs, leading to a new phase in her career focused on abstract paintings. Her works, praised for their dynamic interplay of light and form, have been exhibited extensively across the UK and Europe.

HENRIK GØDSBØLL MADSEN - Lives and works in Copenhagen. HG Madsen's primary practice is figurative acrylic painting. He investigates aspects of society and modern civilization by portraying specific human figures and characters from everyday life, aiming to frame what you could call a human paradox. A typical motif in his work is the tourist. A figure that represents the personification of living "the good life" but also simultaneously incarnates the devastating effects of over consumption in the Western world. The individuals in HG Madsen's paintings are often displayed in a flawed non flattering manner. This "tribute" to imperfection in the character building is important in HG Madsen's work, because by this approach you can trigger a more fragile and naked depiction or as the late Leonard Cohen pronounces it: "There is a Crack in Everything. That's How the Light Gets In". HG Madsen holds a master's degree in educational anthropology and you could observe his work as a sort of visual anthropology. Parallel to his work as a painter HG Madsen has been working professionally in the field of web design and animation.

DANIEL MALPIKKA - Launching at the unsettling milieu of both Helsinki and Mexico City's poetry and art scenes, Malpica has emerged as a transatlantic author in the literature and multimedia domains while exploring the intersections of language, graphic design, and digital expression. As a multimedia artist and curator, Malpica has been involved in developing cutting-edge transdisciplinary literary productions across Europe, the Nordics, and Mexico. His work has been featured and commissioned for venues such as the Contemporary Art Museum of Helsinki (Kiasma) and the Helsinki International Artist Programme (Hiap). In 2022, Malpica served as the artistic director of the Copenhagen Literature Festival.



THE VISUALIZED



MARIA MEIGA GONZALEZ - A graphic artist and embroiderer who works blending different craft techniques with modern digital forms of expression. With a background in illustration, graphic, and editorial design, shee's explored various fields of art, including textile installations, video mapping, and projections. @emedemeiga



JOSE OSORIO - Colombian/American artist and squatter of the Lower East Side of New York, Jose Osorio, brings a new series of paintings, a reflection on the passing of time, and the open wounds that remain unhealed and unfilled through lifetimes in wait, in displacement, weathering war, hopelessness and disenchantment.



ESBEN HOLK - @House of KILLING feat Esben Holk is a programmer and artist (-collective). They converse on the digital/virtual reflections of our human nature.



BIRGITTE MOOS CHALCRAFT - Birgitte's multidisciplinary approach is characterized by a connection between the psychological exploration of the human mind and consciousness, through themes such as be-ability, spirituality, and physics, and the visual representation of our physical surroundings. She blends scenography, immersive installations, digital art, painting and text. Birgitte has received several awards and has participated in numerous exhibitions and performances in Denmark and abroad. www.birgittemoos.com



TOM TOPP PETERSEN - A self-taught multidisciplinary artist whose creative journey began in childhood. Exploring mediums such as music, poetry, videos, photography, painting, and installations, Tom seeks to express visions and ideas inspired by quantum physics, non-duality, cosmology, and ancient knowledge reinterpreted through modern science. Themes of light and motion, natural phenomena, reflections, electric nature, and fragmented dreams are central to Tom's work. Based at ArtLab 21 in Copenhagen, Tom continues to experiment and create in this dynamic studio and gallery space.



THE VISUALIZED

■

MATILDE DIGMANN (Mat) is an award winning artist and author. Their artistic practice is multi-faceted but rooted in two main principles: Work evolving around outing shadow and exposing things we usually try to keep in the dark, calling out biased structures in society and discrepancies in dominant morality. Mat is in pursuit of healing a generation of men and women who have been radicalised by growing up in capitalist patriarchy - via the graphic novels *Pseudo* and *Bad Boys*. The second focus is working towards a betterment of the artistic community - in service to particularly blocked artists via the podcast *Shadow Work Podcast*.

■

CATALINA SANTAMARIA - An independent filmmaker based in New York. Her work as a director, producer, photographer, and editor has earned awards world-wide. Select films include: *Umbrella House*, *Luminiscencia*, *Excepto mi alma...* and *Derail*. Her first feature, *Squatters/Okupas*, received the Best International Documentary Feature award at the Puerto Rico Film Festival and the Havana Star Prize - Special Jury Mention in Documentary - at the 2022 Havana Film Festival in New York. Since 2015, Catalina has been a producer at CUNY TV, where she creates overall network strategy and plans content.

Door 73

■

LARS MOVIN - A writer, filmmaker and editor based in Denmark. He has written *Beat – på Sporet af den Amerikanske Beatgeneration*, a general overview of the history of the Beat Generation, which includes research on William S. Burroughs' visit in Denmark in 1957. In 2007 he co-edited and co-wrote *William S. Burroughs i Danmark* which documents Burroughs' visit in Copenhagen on October 29th, 1983 (with more than 80 never before published photos from the event). His latest publications include a monograph on Captain Beefheart and a 688 page volume on the downtown scene in New York in the 1970s and 80's. As a filmmaker Lars directed the documentary *Words of Advice – William S. Burroughs on the Road* (with Steen Møller Rasmussen) (2007). The film was published on DVD by American distributor Microcinema in 2010. Lars also made two shorter films: *Lowell Celebrates Kerouac* (with Steen Møller Rasmussen) (1998), which is about Kerouac in Lowell; and *Angkor Wat – a poem by Allen Ginsberg* (2004), a poetic video notebook from Angkor Wat with fragments of Ginsberg's poem (read by Lawrence Weiner) on the soundtrack. He has also published for books (as editor/author) and made a portrait film about the most prominent Danish Beat writer Dan Turèll (1946-1993).



MATILDE DIGMANN
Manifest

Door 74



MANIFEST

BE HONEST. LOVE
YOUR SHADOW. FIND
THE COURAGE TO GROW.
RAISE YOUR VIBRATION.
KNOW THAT YOU WERE
BORN INNOCENT. PUT
YOUR EGO TO WORK
AND WORK TOWARD
THE COMMON GOOD.
DON'T LET THEM
ERADICATE YOUR LOVE.

MAT

Door 75



THE SPOKEN

LALO BARRUBIA (Uruguay / Sweden) is a writer, translator, performance artist, and social researcher born in Montevideo in 1967. As a poet, she has published numerous books and participated in festivals and readings in various parts of the world. Some of her poems have been translated into several languages. As a narrator, she has published novels and short stories that stand out for their depiction of a generation that grew up during the authoritarian 1970s in South America and was forced into adulthood without role models, navigating successive economic crises. She approaches performance as an experimentation in the art of words, space, and sound, and has participated in festivals and exhibitions in both traditional and alternative spaces.

KRISTIN SVAVA (Iceland) is a poet and historian in Reykjavík, Iceland. She has published four books of poetry, the latest one, *Hetjusögur* (2020), being awarded the Icelandic Women's Prize for Fiction. Kristín Svava was one of the editors of the poetry series *Meðgönguljóð* (Take-Away Poems), published from 2012 to 2018, and has translated both poetry and fiction into Icelandic, for example Valerie Solanas's feminist manifesto *SCUM* and Cuban author Virgilio Piñera's poem *La isla en peso*. Kristín Svava holds an MA degree in history from the University of Iceland and has also written, in books and articles, on cultural history, the history of medicine and the history of sexuality, women and gender in Iceland.

PITA OCHOA (Mexico). Pita Ochoa H. per choice. María Guadalupe Ochoa Ávila per inheritance. Infrarealist without remedy. Hiperabsurdist per conviction. Writer, filmmaker, anthropologist, activist, cultural manager, educator. Her work spans different disciplines and themes: poetry, essays, articles, audiovisual scripts and documentaries, where she addresses history, culture, politics, gender, indigenous cosmovisions, among other issues.

DOMINIC WILLIAMS (Wales) is a poet, a performer and creative mentor. He is one half of the improvised spoken-word and movement act, "Your Strangest Friend", with contemporary dancer Stina Nilsson and part of the FYD collective, contemporary artists from Serbia, Sweden, Croatia and Wales. He is a poetry editor and has cooperated with poets translating work from Bengali, Turkish, Serbian and Swedish. In summer 2022 a vinyl album was released, "Poetry is Dead", which includes some of Dominic's poetry accompanied by a Swedish three-piece punk band.



THE SPOKEN

■

NATHALIE SALLEGREN (Australia / Finland) is an Australian poet living in Finland who writes & performs rhythmic spoken word. Gnattie grew up in Papua New Guinea, the outback of Australia & spent her early adulthood in Central Australia. With French & British roots she carries her consciousness throughout her writing. Published in anthologies in Australia and the UK, she remains active online in slams, open mics and features in New Zealand, Perth-Australia, Sydney, Swindon England, London, Aberdeen and the PBH Edinburg Fringe. Continuing now to perform live in Finland she was the first English speaking qualifier for the Finnish SM slam 2018. Recently facilitating Ekphrasis workshops in Raseborg, Nathalie's own work dissects discrimination, disconnection, and the vulgarity of small-mindedness.

■

DANIEL MALPIKKA (Mexico / Finland) is a Finnish-Mexican poet, graphic designer, publisher and multimedia artist. Malpica was editor and designer of Radiador Magazine and a member of the board of directors of the Finnish PEN. His most recent books, 'Se escribe con X' and 'Manuke Libre', have received support from the Finnish Arts Council (TAIKE) and the Kone Foundation.

Door 77

■

ELIZABETH TORRES (Colombia / United States). Poet, multimedia artist and literary translator. Recipient of the Ambrogio Award from the American Academy of Poets for her book Lotería: Nocturnal Sweepstakes, University of Arizona Press (US). Her latest book, Miserabilia, is a poetry compilation translated to Swedish by Jonas Ellerström released in 2024. Elizabeth is the author of more than 20 books of poetry, for which she has received international recognition. Elizabeth has a background in Fine Arts and Media & Film in the US, and earned an MFA in Writing from the National School of Performing Arts in Denmark. She directs Red Door gallery, the international poetry archive The Poetic Phonothèque, and the cultural magazine Red Door, as well as the cultural podcast Red Transmissions. / www.madamneverstop.com

■

PATRICK HORNER (Canada) is a Canadian poet and engineer based in Denmark. He specializes in developing water treatment technologies. Patrick's literary works, encompassing poetry and fiction, have been featured internationally in various journals and magazines. As a dedicated cultural organizer, he contributes to Red Door and serves as a co-director of the Copenhagen Poetry Film Festival, "Nature and Culture." Patrick has facilitated writing workshops in diverse settings, including prisons and psychiatric hospitals, and currently leads a weekly workshop at Copenhagen's Literaturhaus. His debut poetic novel, "Refugia," was released by the University of Calgary Press in 2022.



THE SPOKEN

■

PABLO SABORÍO (Costa Rica) is a visual artist and poet originally from Costa Rica, now based in Copenhagen, Denmark. He serves as the poetry editor for Red Door Magazine. His work has been published in multiple literary journals including Columbia Journal, Conduit, Rigorous, Posit, West Trade Review, and DASH. His debut poetry collection in Spanish, *El individuo y su ceniza*, was released by Valparaíso Ediciones in the spring of 2024 in Spain.

■

ÁNGELA GARCIA (Colombia) was born in Medellín in 1957 and now resides in Malmö, Sweden. She is a poet, translator, cultural manager, and a co-founder of the International Poetry Festival in Medellín. Ángela is the author of a dozen poetry books, with the most recent titles being *They Kneel to Drink* (Ed. Visor), winner of the 2021 Casa de América Prize for American Poetry, and her collected poems *Steps That Go, Steps That Return* (Ed. Animal Sospechoso, Barcelona, 2023). She has translated Swedish poets and writers into Spanish and has co-directed two poetic documentaries. Currently, she directs World Poetry Day in Malmö/Lund.

■

KARL LARSSON (Sweden) works with interaction, based in the investigations of us humans, how we affect and are affected by our actions. A form of extreme curiosity where political and philosophical thoughts are displayed in different ways with the help of a humorous undertone. Larsson is also the founder of the Swedish publishing project PUUT. karllarsson.se / [instagram.com/karllarsson_photo](https://www.instagram.com/karllarsson_photo)

■

STEPHEN JAMES SMITH (Ireland), born in Dublin, is an Irish poet, writer, performer, playwright, and educator. Their short poetry films have captivated millions, earning them the opportunity to perform alongside notable names like Eddie Vedder (Pearl Jam), Patti Smith, and Bono (U2), among others. As a recording artist, Stephen's work has been lauded both nationally and internationally, leading to Stephen being dubbed "Dublin's unofficial poet laureate." His creations have been extensively published, translated into eight languages, and have received numerous awards and nominations. Connect on social media @sjswords or explore Stephen's poetry here: <https://linktr.ee/sjswords>

■

MORTEN RANUM (Denmark, 1964). Master degree in History and Geography from Roskilde University (1995). He has published 5 collections of poetry, one shortstory collection and features in various journals. Since 2022 hosting the Podcast "Foreignness and Friendship" with essays, conversations, reportage and reviews.



THE SPOKEN

■
ÉLZBIETA WÓJCIK-LEESE (Poland / Denmark) is a multilingual writer, accredited coach and book artist. Her site- specific verbal and visual texts use such analogue processes as botanical inkmaking, cyanotype, pinhole photography and expressive handwriting. She co-curates and runs 'Transreading' courses on translocal and hybrid poetics for the Poetry School in London. Her most recent English translation, of Małgorzata Lebda's Queen Cells, appeared in August from Broken Sleep Books. As a Fulbright scholar, she worked at the Elizabeth Bishop archives. Currently based in Denmark, she teaches creative and research writing at the University of Copenhagen and is a 'creative ambassador' for the Møn UNESCO Biosphere. IG: @elzbietawojckileese

■
JONAS ELLERSTRÖM (Sweden) is one of the most distinguished independent publishers in Sweden today. A writer and critic, he is also an acclaimed translator of authors such as William Blake, Arthur Rimbaud, and T.S. Eliot. With Malena Mörling, he is co-translator of The Star By My Head: Poets from Sweden. He lives in Stockholm.

■
DAVID DAVIES (New Zealand). Often hilarious, sometimes outrageous always thought provoking New Zealand born poet David Davies takes some well aimed digs at the foibles of the human condition with poetry of wicked humour and raw feeling, held together by the infectious grooves of Danish bass player Carsten Giesel. Since getting together The Poet Bastards have been delivering high octane performances in schools, clubs, libraries, pubs, festivals and bordellos throughout Northern Europe collecting faithful fans along the way, opening doors for poetry. You'll laugh, possibly cry, but that's The Poet Bastards for ya! / www.thepoetbastards.dk

■
ANNA VALDIS KRO (Iceland) is a queer writer, project manager, artist and aunt. She is one of the founding members of Ós Pressan, a writers collective based in Reykjavík, Iceland. She likes languages, spoken and signed, culture and colors. Her texts have been published in Ós – the Journal and Contemporary Verse 2, and as a broadsheet by Ós Pressan.

■
ÉFRIN GONZÁLEZ (Guatemala) is a cultural manager, poet, and writer born in 1980, has lived in Denmark since 2010. He founded the Copenhagen Literature Festival in 2013, which he led until 2022, fostering connections between authors and institutions like the University of Copenhagen. He also served as cultural coordinator at Casa Latinoamericana from 2013 to 2016. In 2021, Éfrin worked as a freelance editor for SAGA EGMONT and later as a Senior Software Engineer at two tech companies, combining his passions for technology and art. He continues to engage in personal literary projects and seeks to strengthen cultural ties between Latin America and Scandinavia.



THE SPOKEN

■■■■■

TINA ISRANI (United States). Dancing Painter, Mandala Maker, and Writer. Tina Prem Israni is the granddaughter of Sindhi refugees, daughter of Indian Immigrants and now a resident of Bornholm, Denmark. Stories of migration and their subsequent impact on the evolution of culture and society are her fascination. She also draws inspiration from the impact of emotions on the human psyche. By day she works as a human experience designer and by evening she is a psychotherapeutic counsellor with a focus on using art as a form of therapy. Painting, dance and writing have allowed for her rawest expressions to be realized. Tina is an exhibited artist in Denmark and Germany where she has danced paint onto canvas as performance art. She is currently working on her first collection of poetry and short stories, although she has been writing since a child. She is ready for her voice to be heard. She is a weaver of prose, poetry, and dance. She is a weaver of humans into community. / www.tinaisrani.art

■■■■■

GRACE WILENTZ (Ireland) is a poet based in Dublin's The Liberties. Her first collection, *The Limit of Light* (The Gallery Press), was named one of the best books of 2021 in *The Irish Times* and *The Irish Independent*. Recently she was received the Next Generation Artist Award from the Arts Council / An Chomhairle Ealaíon. Her poetry has been featured in *Poetry Ireland Review*, *The Stinging Fly*, *The Irish Times* and on RTÉ radio.

■■■■■

DUVÁN OCAMPO (Colombia) Writer and diplomat. Author of the poetry books: "La mujer de los senos tuertos" (2nd place winner - University of Deusto's International Poetry Prize, Spain, 2000); "Fairy Tale" (Avant Editorial, Spain, 2020) and "Hagiografía de los bares del sur" (Editorial Tegra, Spain, 2021). His new poetry collection, "A esta hora también hay sexo en Kiev", was a finalist for the III Juan Ramón Jiménez International Poetry Prize (Miami, USA, 2022) and was published in January 2024, also with Avant Editorial. He resides in Denmark.

■■■■■

COLM KIERNAN (Ireland) is a cultural worker living in Sweden. He likes to use his emotions to paint pictures with words. Flowing beyond the confines of realism and logic to bare self. A nudity of the soul inconceivable except in the hope of a poem. His poetry defines his inner self.

■■■■■

MAGNUS GREHN (Sweden). Punk and hardcore, jazz and "odd music" record collector, librarian, poet, publisher and musician Magnus Grehn originates from Tranås, Sweden, where he is the tuxedo behind the publishing project Magnus Grehn Forlag.



THE SPOKEN

■

MICHAEL AMITIN (France). Poet, storyteller, musician, Michael D. Amitin travelled the roads of the American West from California- east through the smoky burgers and train depot diners of Western Colorado, crisscrossing the highways of America- before moving to Paris, France where he currently lives. Inspired by Ginsberg, Corso and Yeats (his concept of ‘negative capability’), Amitin has forged a style fusing beat-noir-surrealism and vaudeville. His poems have been published and in Poetry Pacific, California Quarterly, AbstractMagazineTV, Black Magnolias, RedRiverReview, Cajun Mutt Press, Bewildering Stories, Broken VHS, and others. A current collaboration with Parisian photographer Julie Peiffer has given rise to the evocative “Riverlights” project, and the chapbook Riverlights.

■

NINA SOKOL (Denmark) is a poet and translator in the midst of translating plays, poems and novels by Danish writers. She was a grant poet-in-residence at The Vermont Studio Center in 2011. She has received several grants from the Danish Art’s Council to translate plays, including a play written by the fairy tale writer H.C. Andersen which was published by the journal “InTranslation.” She has also translated numerous novels by such writers as Robert Zola Christensen, Kristian Himmelstrup, whose novel, Pio, was nominated for DR Roman Prisen in 2023 (literary prize in Denmark), Thomas Lagermand Lundme, and Michael Katz Krefeld. Her own poems have appeared in American journals, including Miller’s Pond and the Hiram Poetry Review, and her first poetry collection, Escape and Other Poems, was published by Lapwing Publications in Belfast, Ireland (2015). Her second poetry collection in English, The Silence Sound Makes, was published in 2023 by Spuyten Duyvil Press in New York City.

■

CLAUS HØXBROE (Denmark). Since his debut in 2006, Claus Høxbroe has published over 40 publications. He has made countless contributions to newspapers, journals, magazines, books, anthologies, as well as plays and teaching courses, and he has performed on stage over 3,500 times in ten countries. His poetry often focuses on the parts of Copenhagen that the upper class doesn’t see: The dive bars, dog racing, drug abuse etc. Høxbroe is also the holder of the Audience Award for Poetry Day and the Dan Turèll Award. With his great dedication to the jazzy and rhythmic parts of poetry, the beat poet and performer Claus Høxbroe has marked himself as one of the most significant figures in recent Danish poetry. Claus Høxbroe has, among other things, lived as homeless, moved out into depopulated areas, studied special subcultures and places such as a dog racing track in Kallerup. This world-centered approach to poetry has made him popular in Denmark, where he often visits schools, companies, festivals etc. - places and audiences that are far from the usual poetry audience, but who can get an immediate experience out of hearing Claus Høxbroe’s rhythmic poetry. Claus Høxbroe is known for being a very present performer who often goes on stage with musicians and who can improvise poetry based on cues from the audience. His poetic shows alternate between humor and seriousness, but are constantly alluring.



LALO BARRUBIA



ESPAÑOL **dejar de fumar**
y no ser nunca más la que eras
no saber de qué hablar
con los que amabas
volver con un ex
es tenerle miedo al futuro
buscar un orificio de salida del tiempo
que agujereó los pulmones
masacrados

Door 82

todo lo que no es cuerpo
carece de importancia
la idea de patria frontera pasaporte
de cielo tierra mente orillas
para hundirse en un lugar
con el nombre de otro ser humano
que tiembla y duda
y brilla de sudor
y brilla de todo
y por las dudas
no dice nada

ENGLISH **to quit smoking**
and never be again who you once were
not knowing what to talk about with those
you loved
to get back with an ex
is to be afraid of the future
looking for an exit hole from time
which punctured
your butchered lungs

everything which is not body
is unimportant
the idea of homeland border passport
of sky earth mind shores
to sink into a place
with the name of another human being
who trembles and doubts
and shines with sweat
and shines of everything
and in case of doubt
says nothing

Translations by Elizabeth Torres



PITA OCHOA

Buscadoras

ESPAÑOL El Estado contabiliza sus nombres
sus madres las nombran
sus hermanas las buscan
sus familias las duelan
mantienen la memoria de las muertas
buscan los cuerpos de las desaparecidas
cuidan la salud de las heridas
protegen a las huérfanas de madre
de hija, de hermana, de amiga, de vecina
las familias quieren el descanso
de las desaparecidas y de las buscadoras
de sus cuerpos y de sus vidas
quieren reescribir sus historias
quieren que sus ojos las vuelvan a mirar
aunque sea la última vez
aunque sea en el sepulcro

■■■■

Seekers

ENGLISH The State counts their names
their mothers name them
their sisters look for them
their families grieve them
they keep the memory of the dead
search for the bodies of the disappeared
nurse the health of the wounded
protect those who have lost their mother Door 83
of daughter, of sister, of friend, of neighbor
the families want the rest
of the disappeared and of the seekers
of their bodies and their lives
they want to rewrite their stories
they want their eyes to look at them again
even if for the last time
even if from the grave

■■■■

Translation by Elizabeth Torres





KRISTÍN SVAVA TÓMASDÓTTIR

ÍSLENSKA þæfingsófærð allar brekkur fullar af snjó ófærð sökkvandi aurbhlaup svell með sprungum og djúpum krapaelg ófærð fannir dalurinn snjóakista illfært milli bæja ófærð ófærð ófærð hvergi fóthvöld óhemju fönn aldrei minni en í hné snjór yfir öllu og erfitt að rata djúpt á klaka færi illt ófærð vegna snjóa og svellalaga melar með fáum kennileitum ófærð ófærð brim og sjógangur ófært að ýta á flot ólendandi með öllu ófært bæja á milli hlaka og vatnavextir ófærð hin versta ófærð hvergi örlanda fyrir vegi eða kennileitum villugjarnt mjög sökum hríðar og myrkurs ófærð fjallið ófært sökum hálku hjarnað og svellað hálkan svo mikil þung erfið færð hvergi sá á dökkan díl flughálka snjór umbrotadyngjur í brekkum og skjóli móar og móaþýfi gangfæri afleitt hálka og krapavaðall ófærð ófærðin afskapleg sleipt og svellað ófært yfir fjallið ófærð afskapleg umbrota skaflar kafaófærð snjóalög mikil fönnin hvergi grynnri en í hné og víða í mitt læri hvergi sást til vegar fyrir fönn og myrkri fyrir hríð og myrkri öll kennileiti á kafi í fönn botnlaus ófærð göturnar sleipar ófærð djúpir skaflar ófærð snjór afskaplegur og ófærð dalurinn barmafullur af snjó ekki steinn eða girðingarstaur upp úr kafinu vond færð kafaófærð allt á kafi í fönn ófærð og lausasnjór ófærð ófærðin óskapleg og sá ekki handaskil fyrir myrkri og hríð og skafrenningi ófærð snjór og hálka ófærð kyngdi niður snjó illfært að kafa djúpa og lausa fönnina strandlengjan villugjörn og torfarin flatneskja hvergi móaði fyrir götuslóða holt og börð grafin undir fönnina hvergi örlanda á dökkan díl jafnóðum skóf í slóðina þungfært að brjótast áfram brjótast gegnum fönnina



ENGLISH impassableslog all slopes full of snow impassable sinking mudslide ice with cracks and deep snowslush impossiblegoing impassable snowdrifts the valley a snowcoffin nastygoing between farms impassable impassable impassable no footholds supreme snowdrifts never less than kneehigh snow over everything difficult to navigate deep over ice terriblegoing impassable due to snow and ice gravel beds with few landmarks impassable impassable breakers and high rough seatides impossible to advance afloat unlandable anywhere impassable between farms thaw and flood impassable the worst impassable no glimpse of paths or landmarks anywhere the way very easily lost due to snowstorms and darkness impassable the mountain impassable due to snow crusted black ice and the slippery icy glaze such grand heavy difficult going nowhere a dark spot to be seen slippery black ice snow heaps upheaved on the slopes and in sheltered spots swamps and tussocks awful trudging black ice and wading through slush impassable extremely slick and icy impassable over the mountain impassable enormous upheaval snowdrifts impasse submerged in snow layers of snow the huge snowdrift nowhere shallower than the knee and often mid thigh the road nowhere to be seen for the snow and dark for the storm and gloom all landmarks covered in bottomless snow impassable paths slippery impassable deep snowdrifts impassable snow tremendous and impassable the valley full to the brim with snow not a stone or fencepost poking up through the snow wicked going impasse submerged in snow everything submerged by snowdrifts impassable and loose snow impassable the impasse horrible unable to see a hand in front of one's face for the dark and storm and blowing snow impassable snow and black ice impassable dumping snow nastygoing plunging deep and the snowdrift loose the coastline deceiving and the expanse a trudge footpath nowhere to be seen hillock and plank buried under the drift nowhere a dark patch to be seen the trail constantly blown over heavygoing to break onward to break through the drifts

Door 85



DOMINIC WILLIAMS

ENGLISH the rose of dawn's promise emulsifies
the smoky doubt of
cold clammy darkness
Vättern is mis-shaped by a Scandinavian North wind
moulded into a mask
to shift my weary senses
belie my experience with its
long watery field
waves of a wintry Welsh coast
and an Irish battle too distant
to be ancient
no wild stallions or white charge on this tide
perlino ponies raise their manes then
shape shift to blue sand
a rippling harmony herding the
vibration of a chord strung between
two sun moistened villages

Door 86





NATHALIE SALLEGREN



ENGLISH **Introduced Species**

Continent hopping like an introduced species

I've lost possibility of all responsibility.

Misery aligns with the virus

A seismic shift in the world's consciousness. Suddenly, we're awakened by the fear of mortality,

Looking back my chosen path closes in behind me

Thorny vines of my origins entangle messily.

.... But I lost you years ago anyhow ...

Door 87

Twisting into bitterness.

Stinging in the nettles. Mock me.

And I wonder if I can ever climb back down again.

Grief delves into observations of mass populism. We are no longer split into classes

But those who choose community, And those who choose to blame the free.

... and I miss you in the southern seas.

Finally,

We pick up those books we always meant to read.

Memes follow horrific news items we share unwittingly.

Isolation within isolation. Living on borrowed time now, dutifully carrying out the role of a

law abiding, God-fearing citizen Trying, To prove to society that we're all doing the right thing.

And I still wonder ...

How will I ever get you back to me?





DANIEL MALPIKKA

K'ux

ESPAÑOL cuando se predijo el incendio de las bibliotecas,
pocos supieron entender la magnitud de esas visiones:

andamios disueltos, columnas radiantes, libreros
una flama que se opone a la memoria

ese libro es un petardo,
este otro, un acordeón de fuego

inmolar los libros es una figura literaria, el grito cenizo
que devuelve al aire su texto inverso

■

K'ux

ENGLISH when the burning of libraries was foretold,
few grasped the enormity of those visions:

scaffolds dissolved, radiant columns, shelves
a flame that stands against memory

that book is a embercracker,
this one, an accordion of fire

the immolation of books is a literary device, the ashen shout
that returns to the air its reversed text

■

Translation by the author



ESPAÑOL desde que mahoma recibió al corán,
hubo que extinguir la vida del profeta para que su revelación deviniera en libro

sombra en llamas
no existe una verdad primaria
sus equívocos le anteceden

la primera palabra usada por gabriel fue un hipónimo:
un imperativo a la lectura / un imperativo a la recitación

Door 89

para el beduino, los encargos del analfabetismo ponderan más que los encargos de las letras

hoy, los hemos quemado todos

■

ENGLISH since the day muhammad received the quran,
the prophet's life had to be extinguished for his revelation to become a book

a shadow in flames
there is no primal truth
its errors precede it

the first word gabriel used was a hyponym:
an imperative to read / an imperative to recite

for the bedouin, the burdens of illiteracy outweigh the burdens of letters

today, we have burned them all

■



COLM KIERNAN

I forgot the buzz

ENGLISH I forgot the buzz of planes -
as there awoke -
flew low over my hotel balcony
rhythmically chiming with the Incessant torrents
of water
lashing the street as it rained
memories from the night sea.

Door 90





ELIZABETH TORRES



ENGLISH **The invisible wound** spreads in all directions:
There is no membrane
nor warrior
nor kiss that can awaken us.

Paleness began on the chest
and now, one by one, all cravings begin
to fall
all fascinations are now made of stone
of asphalt, like your eyes
like your veins / like your laughter / like
your screams
which look like water horses
fleeing vertically towards the shadows.
Like your fingers,
crossing through rivers of torment and sweat.

Love is a zone of landslides
I, without my hooks, at its shore,
death penalty, emergency exit
I can drown in your vertigo but I still
cannot save us.
The soul defoliates
on the other side of the mirror.
And what about the intermediate spaces
what about its narrow streets where sanity
never entered

its broken bulbs / phosphorescent
cobwebs
what of the caves where we shed our first
skins
the white light
the startlement
the legend.

Door 91

To clarify: The regions we left uninhabited,
still await us.
To clarify: The regions we left uninhabited,
still await us.
To clarify: The regions we left uninhabited,
still await us.

■■■■



PATRICK HORNER

ENGLISH A man stands in front of a wooden table that is empty except for a long sharp knife. He removes his shirt, folds it, and places it on the corner of the table. He picks up the knife, in one stroke, cuts himself open from his collar bone to his navel. He pries open his rib cage and one by one he removes his organs. He lays them out on the table. When his body is finally empty, he closes his rib cage and carefully puts on his shirt. He walks out of the room leaving his organs behind.

Door 92

Extraction #1
oil on canvas
60 cm x 100 cm





PABLO SABORÍO

Del arte

ESPAÑOL El arte es
como un objeto de leña

pero abstracto

en movimiento
con ramas de humo
tan fogoso
que roza con llama el concepto

de brusca forma
cicatriz la desesperación
sobre la memoria

cae como chispa
iluminando un abismo

es un objeto deshaciéndose
en ceniza

como una sensación
tallada en madera
quemándose

dentro del fugaz
espectáculo de la vida.



On art

ENGLISH Art is
like a piece of wood

but abstract

in motion
with branches of smoke
so fiery
it brushes concepts
with a scorching flame

violently
it scars despair
upon memory

descends like a spark
illuminating an abyss

it is an object
dissolving into ash

like a sensation
carved in wood
burning

within the fleeting
spectacle of life.





ÁNGELA GARCÍA

Haya purpúrea

ESPAÑOL Si quieres saber de mis festejos
deja un instante el corazón en vilo.
Sentirías conmigo cuando la raíz
empieza a erguirse en tronco,
y el limo esparce su carboncillo verde-bruma
palpando a la vez corteza y aire.
Aunque no lo goce tu vista, sentirías conmigo
el vehemente ajeteo de los nidos.
Las pupilas eléctricas de las ardillas,
o sus correrías como hilos de agua por mi tallo.
Quizás te rozaran los pies
conejos perfumados de cilantro y menta.



Purple Beech

ENGLISH If you want to know of my feasts
leave your heart in suspense for a while.
You would feel with me when the root
begins to stand upright in trunk,
and the slime spreads its green-brume
charcoal
touching bark and air at the same time.
Even if your sight does not enjoy it,
you would feel with me
the vehement bustle of the nests.
The electric pupils of the squirrels,
or their running like threads of water
down my stem.
Perhaps your feet would be brushed by
rabbits scented with coriander and mint.

Translation by Elizabeth Torres



KARL LARSSON

Sten

SVENSKA saknaden av det som inte fanns
historien,
en bild
sagor om
det ouppnåbara
motet med sig själv
osakerheten
bland molnen
tillsammans med allt
dar berättelser
myter
rytmer
moter
kanner
blir
förändring
nedslipning
i snabb takt



Stone

ENGLISH the absence of what was not there
history,
a picture
sagas about
the unattainable
the encounter with oneself
the uncertainty
among the clouds
along everything
where stories
myths
rhythms
meets
feel
becomes
change
grinding down
at a fast pace



Translation by the author



STEPHEN JAMES SMITH

For Ирина

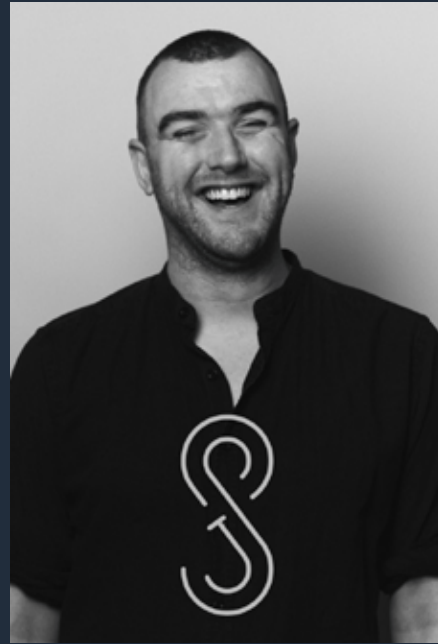
ENGLISH On my birthday,
you sent me fruit,
from Moscow with love.

The sour taste of long distance
made palatable by the fructose kiss of
orange, pear, kiwi.
Even an avocado,
which is a fruit of sorts.
Finally, a lemon,
as we need some bitterness in us
to know what sweetness is.

I peeled back the flesh, thinking of you.
How I want you in my mouth again, soon.
I added the fruit to my morning porridge.
You sustain me now.

For some unknown reason,
I think of Russian mushrooms,
and picking these earthly white stars
with you amongst chamomile petals.
And other things like
what restaurants to dine in,
or children's clothes.

This is what living tastes of...



РУССКИЙ На мой день рождения
ты прислала мне фрукты,
из Москвы с любовью.

Кислый вкус расстояния
сдобрен сахарным поцелуем
апельсина, груши, киви.
И даже авокадо,
что тоже своего рода фрукт.
И наконец, лимона,
ведь не вкусив горечи,
не познаешь истинную сладость.

Я обнажил мякоть, думая о тебе,
о том, как жажду вновь тебя испить.
Фрукты я добавил в свою утреннюю кашу,
теперь ты насыщаешь меня.

Почему-то в голову приходят мысли о
русских грибах,
как мы собираем эти земные белые звезды
среди лепестков ромашек.
И о других вещах.
Например,
в каком ресторане поужинать
или о детской одежде.

Вот какова жизнь на вкус...



Translation by the author



JONAS ELLERSTRÖM

SVENSKA Två gånger har jag mött enhörningen. Den visar sig på det öppna fältet mellan näthinnan och ögonlocket, den skimrar och är borta. Jag såg den stegra sig, den lyste vitt, den var en bekräftelse och ett löfte, en riktning att följa.

Jag tog miste, jag förlorade känslan för väderstrecken, jag förstod inte att ett löfte måste infrias också av den det ges till. Andra gången jag såg enhörningen var det på mycket närmare håll, den rusade mot mig med uppspärrade näsborrar och hornet sänkt. Jag såg den rakt i ögonen.

Två gånger har jag mött enhörningen. Det tredje mötet kommer jag inte ifrån med livet.



ENGLISH

Twice I have met the unicorn. It appears in the open field between the retina and the eyelid, it glimmers and is gone. I saw it rear up, shining white, a confirmation and a promise, a direction to follow.

I was mistaken, I lost my sense of direction, I did not realize that a promise must be fulfilled also by the one to whom it is given.

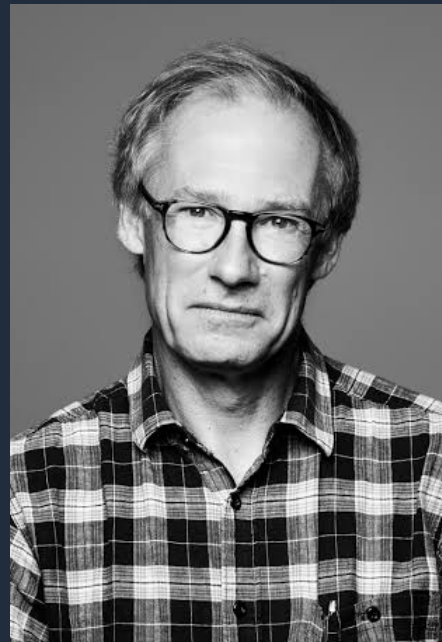
The second time I saw the unicorn it was at much closer range, it rushed at me, its nostrils dilated and its horn lowered. I looked it straight in the eye.

Twice I have met the unicorn. I won't get out of the third encounter alive.



Translation by the author

Door 97





MORTEM RANUM

DANSK Intet er større end det mindste digt
kun en detalje på jorden bringer mig i bevægelse
jeg er ikke død.

Hvor kommer den energi fra, som får mig til
at trække vejret?

Door 98

Det er min maves bevægelser
den gør ikke noget
udover at reagere på naturlige impulser
naturen sættes ud af kraft
de velordnede systemer falder fra hinanden
kun én logik er tilbage
den brændende ild fra solen
det bliver varmere
og alt vil stå i flammer
vi vil forsvinde som smeltet sten fra vulkaner.

Langt borte
længere væk end forsvindingens slutpunkt
ligger vores kolde tvilling og sover
denne særlige lillesøster begynder at vågne
som solen nærmer sig og varmer hende op.

Hun har ligget nedsunket i frosset sten
isen rejser sig endnu
som gennemsigtige bjerglandskaber
de kløver vinden som farer i alle retninger
isen og vinden sliber hinanden skarpe

dybt nede mellem bjergene
i vidtstrakte dale
løber vilde, voldsomme
og væltende floder
af flydende metan.

Efterhånden som den unge pige vågner,
vil isen smelte og metan være frisk luft
hun får følgeskab af de andre skabninger
under isen
når vi ankommer
på flugt fra vores egen brændende ildkugle
og meteorstorm
vil hun skubbe os i flodernes kølige vand
og puste luft i vores lunger
som måske vil tage livet af os.

Men der er altid en sommer
som afløser vinter.





ENGLISH Nothing is larger than the smallest poem
only a seed of soil will move me
I am not dead.

From where do I get the energy that
makes me breath?

It is the sound of my belly
but it does not do anything
other than acting nature impulsive movements
nature has ceased to reflect
all things fall apart
only one logic remains
a burning from the run
it is getting warmer
everything is in flames
we will disappear as molten stone from volcanoes.

Far away
further than the vanishing end point
lies our cold twin, sleeping
this peculiar little sister begins awakening
as the sun approaches and warms her up.

She has been immersed into frosted stone
the ice is still standing majestically high
as transparent mountain skeletons
they blow the wind in all directions
the ice and the wind intersect

deep down between the mountains
in vast valleys
running river
wild, fierce
and tumbling
of liquid methane gas.

Slowly, the young girl wakes up
as the ice is melting and methane gas
becomes fresh air
she is gathered with other creatures from
under the ice
when we arrive
fleeing from our glowing globe
and blow of raging rocks
she will be pushing us into the cold water
of the rivers
and breath air into our lungs
which may take our lives.

But there is always a summer
following winter.

Translation by the author



ELŻBIETA WÓJCIK-LEESE

Double exposure

after Pia Arke's 'Self-portrait' (1992)

ENGLISH if only I could
if I could enter again
if I can enter Tunulliarfik Fjord

at Nuugaarsuk Point

just as a small cone of light
can enter the light-tight box
of a pinhole camera I've made
to ship my white body

back to these acidic rocks
their black basalt wiped naked
by foehn winds

under the black and blue clouds
shaped like lenses sure sign
the invisible sun warms the igneous
mountain-sides of the upper fjord

sun drains the fog and exposes the chilled
meniscus harbouring brash white wreckage
of ice and my Greenlandic childhood

time is seeping in

I need close to an hour

to pin this image forming
in the furrows of my brain
on paper kind to light

inverted
laterally reversed
slightly out of focus

what's on the edge
will be less exposed
the softened deckles
of corrie-basins and my memory

here accidents happen

slow and accretive the waves
inside the camera spread in straight lines
unlike the waves outside

here light leaks and my body
turns luminous then translucent
wind moves the non-existent tree
and the blur suggests its absence

leaves of the schist split
the lamellae align with my eyes
at the vanishing point they enter my head



I disappear and appear again

in the depth of this frozen field
floeberg ice in front of my pinhole camera
and ice hummocks at infinity
are being captured with equal sharpness

the naked knoll of ice
that is my body
fused with Narsaq

in Kalaallisut: *plain*
here light leaks and my body
turns luminous then translucent
wind moves the non-existent tree
and the blur suggests its absence

leaves of the schist split
the lamellae align with my eyes
at the vanishing point they enter my head

I disappear and appear again

in the depth of this frozen field
floeberg ice in front of my pinhole camera
and ice hummocks at infinity
are being captured with equal sharpness

the naked knoll of ice
that is my body
fused with Narsaq

in Kalaallisut: *plain*

■■■■

NOTES:

Door 101

*Pia Arke left Greenland at the age of twelve, to return only after thirty-five years. 'Self-portrait' is a framed b/w double exposure photograph, nude self-portrait superimposed over pinhole camera photograph of Nuugaarsuk Point, Narsaq. Arke constructed the pinhole camera big enough for her to fit into and she shipped it to Greenland. She was planning to transport it also to Scoresbysund/Ittoqqortoormiit, her birthplace; however, these plans did not materialize.

**The poem was originally published in Long Poem Magazine, issue 19, 2018.



DAVID DAVIES

ENGLISH “I’m a good christian”

the barman said
rolling a cigarette,
“this tobaccos’s organic
I’m savin’ the planet”

Door 102

He’s from Texas,
wears snakeskin boots.

Then the place filled up and I got lost
in the honeyed currents of interlocking conversations
that rose and fell, eddied and swirled
in a great stew of harmonic chaos.

I nurse a pint,
contemplate the nature of beauty
in nicotene light
I’m inside, but not on the inside.
And sure I’m drunk.
But who wants to see things too clearly,
a bird bit blurred is love on a wing.
And no prayers for non believers
but ten a penny dreams
are currency here.
Hell!
Everyone’s a millionaire.





ANNA VALDÍS KRO



The voices in my head

ENGLISH Will they comment
on how my body's shaped, skinny
or fat, my messed-up hair?

Will they notice the thickness
of my make-up, my broken
nails, my flat shoes?

Will they gossip about
my lesbian love, our provocative
touch, that we'll soon have a child?

Will they call me
lazy, loser, I don't look
sick, I should just go to work?

Will they be surprised to hear I'm
a drunk, fell into
oblivion, lost all control?

Will they say my life's a waste
of space, everything gone,
I won't be missed?

With my carefully chosen mask for
each day, they'll never
know the true me.



GRACE WILENTZ

Meteorite slice

ENGLISH after the exhibition item at the Ulster Museum

It's like looking down
on Guangzhou at night
from thirty-six-thousand feet.

Flecks glitter and wink
as I shift from foot to foot
in front of the glass case.

of streetlights
or darkened rows of homes
or pitch-dark fields
or pores of lakes and pocks of shadow.

Still it had in it an idea
of the order we see from above, below.

■

Door 104

Yes, a city at night
seen through a rounded pane
can seem like a mirror of the night sky
whose constellations keep their map
of all the secret meanings of our lives.

And from which this meteor fell,
trailing a scar where it landed,
before being later lifted and split
to reveal the silky black
and starry scape of its core.

A caption reads: *Originated deep
in the heart of a small planet
where metal and rich mantle meet.*
That was 4,560 million years ago,
well before the tiny gold fires



Shoebox diorama

ENGLISH vacant tundra neat white box
cotton wool snow putty fox
shellac river acrylic sky
barley branch tree scattered seeds

immigration, emigration
tiny cosmos
chill swept fur
first star of night

sweeping snow drifts
windward lean
driftwood shelter
home home

Door 105

frost-moulded
fine gravel

treeless plain

frozen through

sedges, grasses

adapted somehow

young raised quickly

summer's blink.





MAGNUS GREHN

Vimpelsamlaren

SVENSKA Pojkrummets
danska karta
vävtapetens textur
Jylland som
en nåldyna

Familjen betade av
stad efter stad
på den Jylländska
halvön

Esbjerg
Randers
Horsens
Fredericia
Ribe...

Dybböls skansar
Skandinavismen
skjuten i sank
sommarens
citronvand

■

Door 106



The Streamer Collector

ENGLISH The boy's rooms
Danish map
the textured wallpaper
Jutland as
a pin cushion

The family covered
town after town
on the Jutland
peninsula

Esbjerg
Randers
Horsens
Fredericia
Ribe...

The dugouts of Dybbøl
Scandinavism
scuttled
the summer's
lemon drink

■

Translation by the author



DUVÁN OCAMPO

La hipnosis del tiempo huérfano

ESPAÑOL Cierra los ojos despacio.
Deja caer tus párpados
con la promesa de mis labios.
Déjame leer en tus ojos de viento
los soles de tus encantos.
Tómame la mano,
llévame a tu espacio
y déjame sentir que en tu silencio
canta el alma de los pájaros.

■

The hypnosis of orphaned time

ENGLISH Slowly close your eyes.
Let your eyelids fall
with the promise of my kiss.
Let me read in your wind-swept eyes
the suns of your charms.
Grab my hand,
take me to your space,
and let me feel that in your silence
the souls of birds sing.

■

Door 107

Translation by the author





TINA ISRANI

Sacred Battleground (of the heart) ❤️



ENGLISH Massacred,
Destroyed,
Annihilated,
Dissolved.
No more.
Disintegrated,
Sands
Winds,
Storms,
Shifting;
Temples,
altars of & for Love.

Love cannot be destroyed. It conquers and triumphs all. The destruction is only of the illusion of all that is not love.

So destroy
disintegrate
the illusion of all that
separates you
from you
for you are
I am, Love
&
we are one.





CLAUS HØXBROE



DANSK Engang boede jeg her
med madras på gulvet
i et lille værelse
ud til gaden
hos en ung kvinde
på evig slankekur
og kanin i stuen
et par døre nede
fra hvor Strunge
mødte asfalten
med kinagrill
om hjørnet
hvor ejeren
boede i baglokalet
lånte mig
kinesiske dvd'er
uden undertekster
ventende i spænding
på jeg havde set dem
og sludrede med stor iver
om dem
nu blot passerende
fra et sted
til et andet

ENGLISH I once lived here
with a mattress on the floor
in a small room
facing the street
with a young woman
on a perpetual diet
and a rabbit in the living room
a couple of doors down
from where Strunge^[1]
met the pavement
with a Chinese take-away
on the corner
where the owner
lived in the back
loaned me
Chinese DVD's
without subtitles
waiting in excitement
to see if I had watched them
and gossiped with great zeal
about those
that were just passing
from one place
to another

Door 109

^[1] Michael Strunge (1958–1986) was a heavily punk-inspired Danish postmodern poet. He died in 1986 after falling out of a window during a manic attack.



ÉFRIN GONZÁLEZ

A pesar de los aguaceros

ESPAÑOL Seguimos estando aquí,
con nuestras sugerencias
y las tautologías de los sabios
instaladas en nuestro leve espíritu.

Las aguas,
sabias mutantes tangenciales,
confrontan nuestro tiempo,
y por ratos
toman forma rígida
para lloverse a sí mismas
e ignorarnos con arrogancia.

Inmutables eternos
seguimos estando aquí,
sobre todo,
acariciando el frío,
pensando en los mangos
y en el beso de la presión política.

Por instantes,
mientras nos ven los elementos,

somos la cáscara de cada gota
que cae derramada en llanto
y desaparece al tocar el fin.

A pesar de las gotas categóricas,
seguimos estando aquí,
en forma de lógica,
sin lugar a dudas,
ya sin premisas.

■

Despite the downpours

ENGLISH We continue being here,
with our suggestions
and the tautologies of the wise
installed in our mild spirit.

The waters,
sage tangential mutants,
confront our time
and in brief moments
take rigid form
to rain themselves
and ignore us with arrogance.

Immutably eternal
we continue being here,
over everything,
caressing the cold,
thinking about the mangos
and the kiss of politic pressure.

At times,
while the elements see us,



we are the skin of each drop
which falls spilled in sobs
and disappears when touching the end.

In spite of the categorical tears,
we continue being here,
in logical form,
without a doubt,
now without premises.

Translation by Elizabeth Torres



MICHAEL AMITIN

Shadow morphine dress

ENGLISH frozen on hard-to-see corners, her
shadow morphine dress and his note read
i'm here whether i'm here or not,
you send me valentines from afar
a cold shoulder when we're near
my heart is true as a headlight dear

Door 112

hair in a blue afro-dite curls
del-rio ocean black eyes

and the lampost above shivers
glow-devil-may-care nighttime winks

by the time she got it right
the chill of the past caught up to her
tied her ankles in reef knots





NINA SOKOL

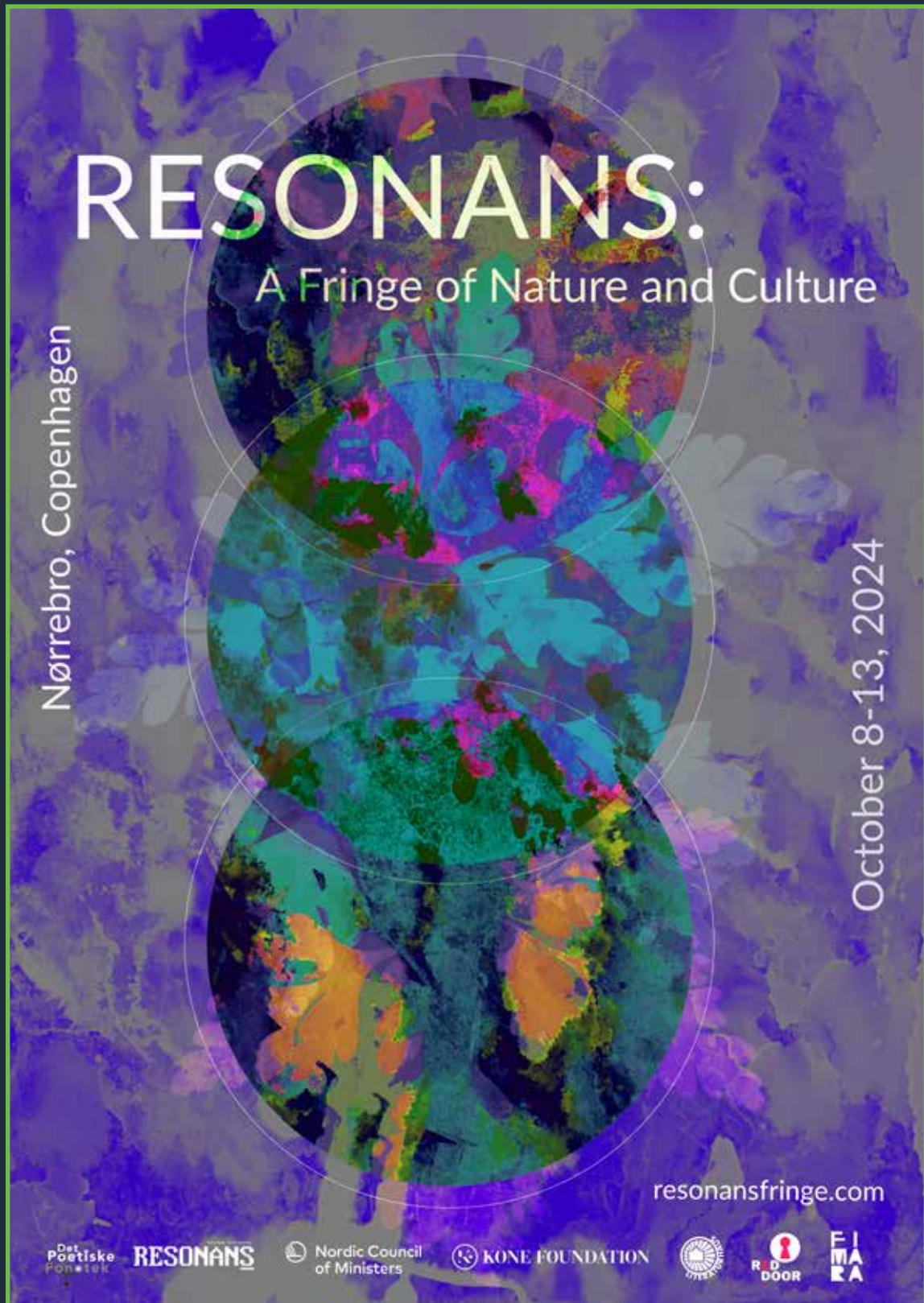
The vase

ENGLISH There had been
a sound in the
room that she
woke up in. The
vase had been
shattered and she
couldn't remember
whether the sound
had been a
word. She couldn't
remember the sound
to shatter, either. A
shadow rolled over
on its side
to stare at
her. The shattered
vase was reflected
in its eyes, like scattered
letters. On the
windowsill in the
painting above the
shadow was where



the vase had
stood, she remembered. She
tried to reach
out and touch the
meaning of it but
it was still wet
with paint. She
accidentally smudged
its outline into
the background
of the incoming
sky through the
window. And then
she opened her
eyes to the
word of
it.

RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION



Poster design by Elizabeth Torres

POETRY TAKEOVER: OPEN MIC

OCTOBER 8, 2024, kl. 18
LA FÉE VERTE, H.C. ØRSTEDS VEJ 6

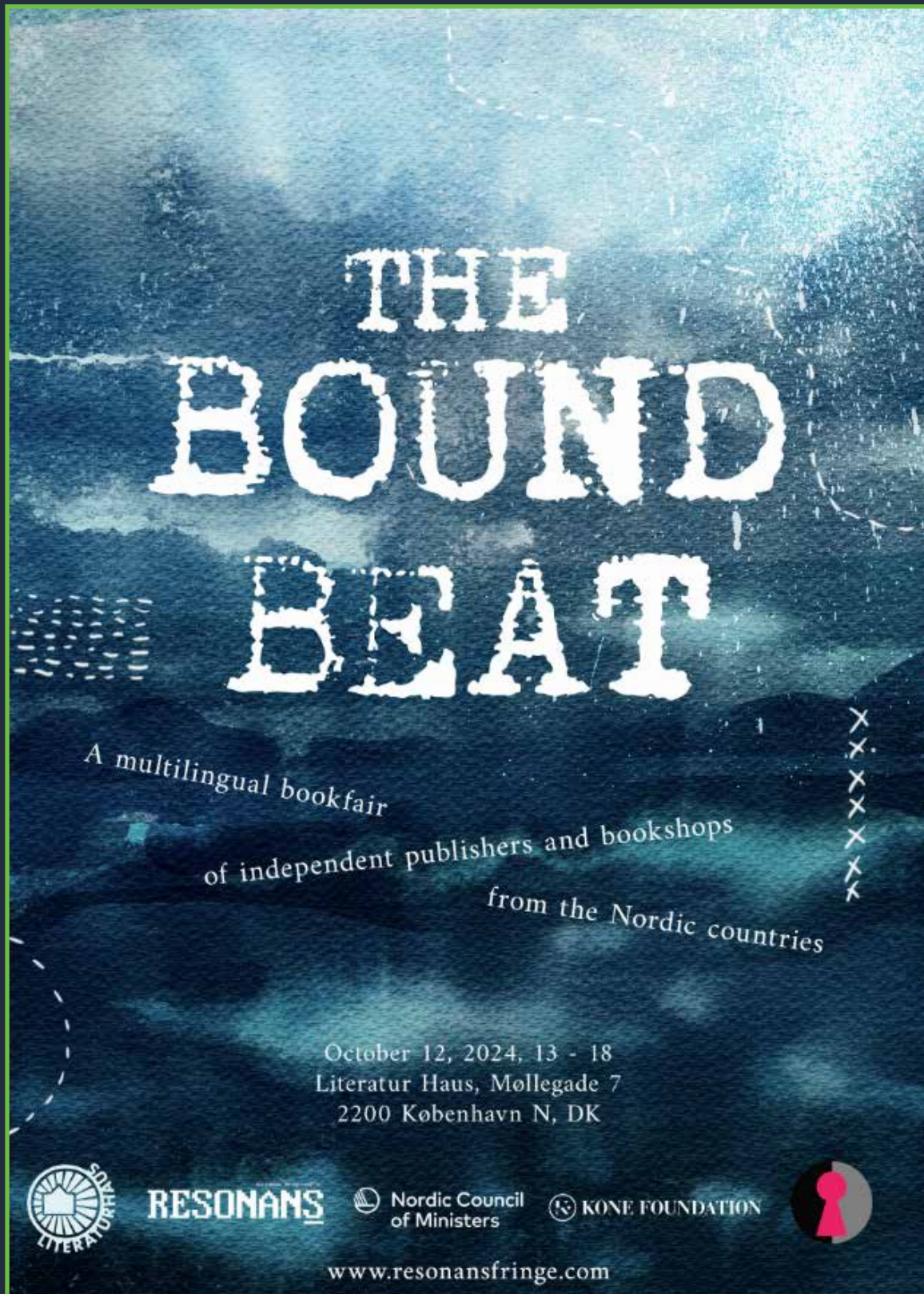


Featuring
Pita Ochoa - Mexico
Dominic Williams - Wales
Lalo Barrubia - Uruguay/Sweden
& Stephen James Smith - Ireland

ALL LANGUAGES WELCOME

www.resonansfringe.com

Det Poetiske Fonotek Nordic Council of Ministers KONE FOUNDATION RESONANS RED DOOR



RED DOOR
RESONANCE IS US



Poster design by Elizabeth Torres

THE HEARD

TOMÁS GUBBINS. Chilean composer, improviser, guitar player, and educator who has been developing his work in the fields of so called Experimental and Improvised Music. With background in chamber/contemporary music as well as Jazz, Gubbins has been a restless artist, constantly in the searching for sparkling sounds. Particularly interested in the edge between image and sound, Gubbins is currently investigating typologies and graphic devices to notate, represent and delimit certain musical contexts, aiming for giving flexibility to improvisational structures. Gubbins also works as a self-taught designer for projects related to music and/or art, making album covers, posters or whatever may be appear. Taking influence from architecture his music is constantly daydreaming about the idea to build “solid but immaterial” structures, capable of allowing coexistence, life and magic to happen.

THE BLAGO BUNG BAND has established itself as a classic in the post-punk scene, accented by Martti Soutkari's exceptional melodies and lyrics at the helm. Despite their longstanding influence, the band continues to attract new fans. Recently, they've expanded their lineup with keyboardist Petter Herbertsson from Testbild!, and have been active with a live performance schedule that features a seamless mix of both new and classic tracks. Their distinctive sound remains unchanged—Bung is unmistakably unique among Swedish bands, evoking a blend of Blå Tåget and The Raincoats. The current lineup includes Martti Soutkari on vocals, guitar, and songwriting; Kamilla Lindström on vocals; Jonas Ellerström on bass and guitar; Petter Herbertsson on synth, melodica, and guitar; Jan Fornell on synth; and Ingemar Breithel on saxophone for encores.

CKULTURA. We are Claudia Adeath, Photographer (Mexico), Fernando Massino, Musician (Argentina), and Claudia Cohen, Writer (Mexico). As three immigrant artists from Latin America living in Copenhagen, we founded CkulturaA (www.ckultura.org) in 2012 to create an intercultural bridge between Latin America and Denmark. Over the past 12 years, CkulturaA has offered platforms for various artists to present their work, fostering a vibrant exchange of cultural expressions. In 2023, we united our skills to develop the project 'My Window, My Frame.' This multimedia installation delves into the facts, thoughts, and perceptions of individuals as they connect with their inner selves.

THOMAS BÜCHEL is a guitar player and a singer. He is busy in various different musical scenes such as jazz, singer-songwriter, pop, alternative and experimental music. With him moving from Berlin to Copenhagen he started more and more to write his own songs and music. When performing as a solo artist, he is singing and playing his own very personal songs, songs about life and other incidents.



THE HEARD

THE POET BASTARDS Often hilarious, sometimes outrageous always thought provoking New Zealand born poet David Davies takes some well aimed digs at the foibles of the human condition with poetry of wicked humour and raw feeling, held together by the infectious grooves of Danish bass player Carsten Giesel. Since getting together The Poet Bastards have been delivering high octane performances in schools, clubs, libraries, pubs, festivals and bordellos throughout Northern Europe collecting faithful fans along the way, opening doors for poetry. You'll laugh, possibly cry, but that's The Poet Bastards for ya!

MAG is the soloprojekt of Magdalena Ågren and still a well-kept Gothenburg secret, who every now and then leaves the Swedish underworld and pops up at different alternative festivals and venues magnetizing Europe's underground scene. With her long tentacles forward and backward in time she enters the stage and performs demonically blaring megaphone vocals, seductively trombone melodies, drum machineslams, and rabbitsyntezis terror noises, creating a permissive world to marvel at. MAG enchants the audience with her distorted punk trombone pop. EN FIS I RYMDEN, her second album manages to be powerfully personal yet privately political at the same time as you dance your way through the beats with your wagging tails. <https://magagren.com/>

FIMARA. Nomadic Concert Series / @relatedactions

ESCHO. Founded in 2005 in Copenhagen, Denmark, Escho is a platform for music recordings and book writings Escho is here to document moments of spontaneity, file the transitory and offer new, unusual and vibrant sounds from Denmark and beyond.

CHRISTIAN PALLIN is a promoter and a DJ from Gothenburg and arranges concerts under the name Koloni. He Dj an eclectic mix of music from all over the world./ <https://www.facebook.com/koloni.gbg/>

SPEAKERS CORNER. One of the better additions to the growing list of small independent record stores in Copenhagen is the basement wax specialist on Blågårdsgade, Speakers Korner. With a wide genre selection and little to go by in terms of ordering and labelling, flicking through records here transports you to sunny sonic shores that you didn't know existed with owner Vlada as your personal tour guide.



THE HEARD



MORTEN MEJER, host of Lydbølger, delivers an exceptional weekly radio show every Tuesday evening on Christianshavn Kanal. Known for his deep passion for alternative music, DJ Morten Mejer curates a diverse mix of sounds that you won't hear anywhere else. His show appeals to listeners with a broad curiosity for music, featuring everything from performing musicians and avid collectors to enthusiasts with unique stories and experiences. Mejer, a dedicated record collector himself, also performs as a DJ, bringing a selection of intriguing, unconventional, and timeless tracks to venues that appreciate music beyond the mainstream. Tune in for exclusive live recordings, special sessions, and a carefully chosen album each month, all crafted to offer a fresh and compelling listening experience.



DJ CIRCLE-WORK. Long time record collector, artist and music geek, Clinton has been playing records in Melbourne, Oslo and Copenhagen for years. With a heavy interest in Pop culture and all things quirky and absurd, with a tendency to spin tracks spanning many genres and scenes. On the night expect; New wave, Psych, Garage, Soundtracks, Punk & Synth



WILD PINK is an American indie rock band from the boroughs of Brooklyn and Queens in New York City. Current members: John Ross, Arden Yonkers, Dan Keegan, Mike Brenner.

THE READ

STORRS ANTIKVARIAT



RED PRESS



PUUT



LARS MOVIN



CLAUS HØXBROE



KULTIVERA



MAGNUS GREHN FORLAG



ELLERSTRÖMS TEXT OCH MUSIK



ÓS PRESSAN



SUPERTIME BOOKS



ARK BOOKS



MATILDE DIGMANN



AURORA BOREAL

THE ROOTED

RED DOOR

Red Door Gallery is based in Copenhagen, where you can find a variety of object books, chap books, poetry in various languages, comics, signed prints and original art, as well as a calendar of exhibitions, workshops and other events. This location is also base to the Red Transmissions Podcast, Red Door Magazine, Red Press, and the Poetic Phonotheque, both which you can also enjoy on this website. This year, we are celebrating our 15th anniversary by launching RESONANS: A fringe of nature & culture.



Møllegade 23a
2200 Kbh N.



SHOWROOM FIGUR

An artist-driven showroom in the heart of Nørrebro, Copenhagen. Check out issue #36 of Red Door to learn more about the artist behind this, HG Madsen, whose art also adorns these pages.



Peter Fabers Gade 11
2200 Kbh N.



ARK BOOKS

Ark books, founded in 2014 is a small, volunteer run, non-profit bookstore in the heart of Nørrebro. We take pride in carrying literature from all over the world, all curated by our volunteers. Besides being a bookshop, ark books regularly hosts events related to literature, such as readings and bookclubs. Furthermore we aim to be a community that is as inclusive as possible, and everyone is always welcome to come by for a chat about books, and a cup of coffee.



Møllegade 10
2200 Kbn N.



LITERATUR HAUS

LiteraturHaus is Scandinavia's first literature house, a gathering point and meeting place for established and emerging writers, as well as musicians, artists, and all those interested in literature. LiteraturHaus remains strong at Møllegade 7 in Nørrebro, Copenhagen, and its red brick walls still breathe in Nørrebro's oldest street. LiteraturHaus is a physical building in Copenhagen, offering a unique, creative stage where artists can freely unfold their stories for a curious audience.



Møllegade 7
2200 Kbn N.



ART LAB 21

ArtLab 21 is a artist-driven gallery and studio located in the vibrant Møllegade, right in the heart of Nørrebro in Copenhagen. It is an alive and thriving space where two artists, Tom Topp and Birgitte Moos Chalcraft, create their works and invite the audience to experience their unique interpretations of the world, and feel the atmosphere of the studio's spatiality as an extension of art itself. But ArtLab 21 is more than just a place to see paintings or participate in interesting discussions about modern artistic perception and life outlooks - it is also a platform for innovation and experimentation within visual arts. And through regular exhibitions, new perspectives on contemporary forms of expression and thoughts are presented.



Møllegade 21a
2200 Kbn N.



THE ROOTED

LA FEE VERTE

La Fee Verte is our POETRY TAKEOVER: OPEN MIC location throughout the year. CPH's only absinthe bar since 2019. Vinyl, psych, craft beer and the best selection of absinthe. Yum!



H.C Ørstedes vej 6
1789 Frederiksberg

EMPIRE BIO

Empire Bio is located in the heart of Nørrebro's old and atmospheric district. The area has undergone many changes over the years, but has retained its original charm. A stroll through the area will reveal a rich street and café life. The buildings where Empire Bio is located have a long and traditional history that started over 100 years ago.



Guldborgsgade 29F
2200 Kbn N.

SILLESTEDET STENGAGE

Stengade is a progressive music venue located in the heart of Nørrebro in Copenhagen with volunteer opportunities. Stengade hosts approximately 200 concerts spread over 100 events per year focusing on alternative music, niche genres, underground music and up and coming artists. The address Stengade 18 is filled with interesting stories. The building was constructed in 1936 in the Functionalism (Funkis) architectural style and is one of the first concrete buildings in Copenhagen. For many years, the building belonged to the Painters' Union of Denmark, but in the 1970s, it was occupied by squatters (slumstormerne), who later established Stengade 30 a couple of years later. In 1996, the building was registered as culturally significant by the Danish Heritage Agency. In 2010 Stengade re-opened as Sillestedet Stengade after Stengade 30 got closed down in 2009.



Stengade 18
2200 Kbn N.

BAREN I KRONBORGGADE 3

Kronborggade 3 is a cozy bar in Nørrebro, offering a laid-back atmosphere reminiscent of a classic pub. It is here that artists gather to share their projects and celebrate together. It attracts friendly locals who come to enjoy a beer, often while playing chess or dice, joining a music quiz or supporting the latest album release. As a hub for the local artists' community, the bar is curating a selection of bands to perform on Kulturnatten as part of RESONANS FRINGE festival.



Kronborggade 3
2200 Kbn N.

RED DOOR
15TH ANNIVERSARY EDITION
RESONANCE IS US

SIMONE MASSI
STEFIE GAN
MARTIN GERIGK
HATTIE GREENWOOD
PETER WHITTENBERGER
ILYA KREINES
ROBIN NOORDA
ZACK MCCUNE
MOÏA JOBIN-PARÉ
MANISA HOPE
IVAN MIGUEL
ANDY CAMOU
YUICHI ISHIDA
MICHAEL BRIMS
JAIME BOFILL
HARIPRASAD P
CHARLOTTE ROSE B FRISK
MARIANNA BELTRAMI
LIA BELTRAMI
JINYOUNG KIM
RAPHAEL SCHANZ

MAIK GLEITSMANN-FROHRIEP
BEATRIX WOOD
DANIEL LAGARES
MARIANO AGUDO
ALFRED M HERNANDEZ
LIV RUNESDATTER
LINDA SCHIRMER
ARECA ROE
ALEXIS COUSINEAU
KJ EDWARDS
MARLEEN VAN DER WERF
LUISA SPINA
CLINTON SLEEPER
MARIA ÅNGERMAN
ANDREA HACKL
STEPHANIE HEIT
CHARLI BRISSEY
DENNIS ROUTLEDGE-TIZZARD
CHRISTOPH RUNNE
LEFTERIS PARASYRIS
VERONICA VOSSEN



POETIR

PHILIPP SEIFERT
MATTIAS OLSSON
DHAMA PUNDARIKA
RYAN WILKES
HOLGER VOGT
MAXENCE LAMOUREUX
VLADIMIR NIKOLOUZOS

DAVE WILSON
TOMMY BECKER
NEELAMBAREE PRASAD
KRIPA IYER
HIROYA SAKURAI
MANDY WILLIAMS
DAVID IAN BICKLEY

BEATE GÖRDES
M FREEMAN
CARLES PAMIES
MATTHEW THOMPSON
PETRA KUPPERS
WENDY OBERLANDER
JIM HAVERKAMP
MÄRTA HEMBERG
PETRA KUPPERS
KRIS CURTIZ DE MEESTER
PETER BRACKE
RUXANDRA MITACHE
SHAGHAYEGH YASSEMI
CORALINE CLAUDE
PAULA ALVES
ALEX M. STEIN
VIVIEN TÓTH
LUKE MORGAN
SOMETIMES ALICIA
WATSON ANDREW
ISHVAR KRISHNAN

UE SAPENA
RODERICK LUIS COOVER
ERIC FELIPE-BARKIN
MERSOLIS SCHÖNE
DERIAN SERA
TRISHA WONG
KATE MACALISTER
MORITZ V:3RES
ERIC FELIPE-BARKIN
ISHVAR KRISHNAN
SAAM GABBAY
JAANIKA PEERNA
OLIVIER BOURGEOIS
LORI H. ERSOLMAZ
CARMEN MARIA
MATT YAMASHITA
LUCA MAZZARA
GUADALUPE MERLO
NADIYA KHATYMLIANSKA
ROBIN LANCASTER BISIO
KYLE BROWNE

NIVETHA BALASUBRAMANIAM
LUZ CARMELA DAZA VACA
ANAHITA SAFARNEJAD CHOOBARY
DOMINIQUE MERTENS
EROEN VAN DE BOVENKAMP
STEPHEN JAMES SMITH
DANIEL MALPIKKA

International
Poetry Film Festival

RY

TAMARA KAYE SELLMAN
GABRIELA CONCHA
Y(E)S
MARYAM IMOGEN GHOUTH
KENNETH KARTHIK
TOVA BECK-FRIEDMAN
MERTENS DOMINIQUE

FILM

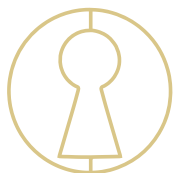
JOHN GRAHAM
ALEXANDER BENEDIK
PAUL CHARISSE
QUINTON LUCCAS
MATTEO MAXIMILIAN
FERNANDO ILLEZCA
VANESSA RENEE ZIMMER-POWELL



NATURE & CULTURE

International
Poetry Film
Festival

October 13, 2024
Empire Bio, Copenhagen



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film

THE SEEN



A GUERRA FINITA / Animation
Simone Massi - Italy - 00:05:00

A world without war is another utopia that we cannot wait for any longer.



DEMI-GODDESSES / Animation
Martin Gerigk - Germany - 00:07:25

'Demi-Goddesses' is the second essay about still dominant dark aspects of our modern society. It is conceived as a surreal anti-patriarchal thought experiment and raises important questions about gender, power, and social change, prompting us to reflect on how historical patterns of discrimination and oppression might be either repeated or overcome in a reversed gendered world. It challenges the viewer to confront their own assumptions and biases, and to consider the possibilities of a more equitable society. Overall, the intention of the film is that it will spark conversations and inspire the viewer to imagine a world where gender is not a limiting factor. At best, the audience will leave the theater with a greater awareness of the issues and a sense of possibility for a just future.



FROG / Animation
Hattie Greenwood - International - 00:02:00

A frog goes on an accidental adventure when a hopping-stone turns out to be a jellyfish.



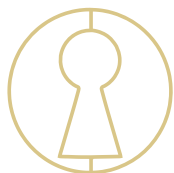
FROM OUR SIDE / Animation
Simone Massi - Italy - 00:05:00

1918 -1978, sixty years of Italian History flow, taking us from one darkness to another.



IF ONLY WE HAD EYES TO SEE / Animation
Peter Whittenberger - United States - 00:03:34

If Only We Had Eyes To See explores how quickly fortunes can change for gatekeepers of safety, natural resources, and wealth in the ravages of climate change. Trapped by antiquated concepts of nationalism and land rights, a lone figure is left to find safety in an world that denies migration as a fundamental human right.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film

**IN BETWEEN CITY** / Animation

Ilya Kreines - Czech Republic - 00:08:50

"In Between city" imitates a poetic wandering through the Central European city and its memory, through different time periods and places, blurring reality and fiction. The film is constructed from a collection of fragments, stories, images and impressions. In the flux of images shaping the non-existing city, the film accentuates the footprints of the vanished Communist and Jewish worlds it once contained. In parallel, the film focuses on technical exploration, as it is entirely made out of stamps, carved from erasers.

**LUNATIC** / Animation

Robin Noorda - Netherlands - 00:16:00

Lunatic tackles urgent earthly issues, as seen by a lonely astronaut, called Antonio, who was left behind on the moon after his coming out. In addition to the climate crisis, human waste, even in space, determines our fate. The moon-guard, a statue of a skinned warrior, symbolises defence against the space debris danger from above. Ultimately, collisions between space debris and satellites will cause a cascade of collisions that will destroy all communications. It's called Kessler syndrome. The earth ends up with a Saturn like dust ring of metal and silicon. Antonio is aware of these problems and as he put's it: "It is one small scrap by man, one giant heap by mankind." He tries to do some terra forming on the moon and finally he meets the all knowing 'I am AI' who also happens to be the voice over. Lunatic is an improvisation animation film by Robin Noorda, based on his poem about the human behaviour of leaving waste everywhere.

**NOZAWA STORY** / Animation

Zack McCune - United States - 00:03:00

A hunter heads out to the mountains and encounters a bear. His killer instincts take control. But this is no ordinary mountain, and the bear is about to show the hunter a hidden, healing secret. Produced entirely with vintage Super 8 film and hand-drawn animations.

**REMOUS (SWIRL)** / Animation

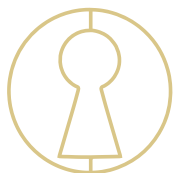
Moïa Jobin-Paré - Canada - 00:05:34

Based on the sonorities, melodic contours and rhythmic formulas of the piece "Impromptu" by Québec composer Jacques Hétu (played by Marc Bourdeau), multidisciplinary artist Moïa Jobin-Paré has created a hybrid audiovisual work on the theme of water, a short that combines filmed images and animated excerpts, navigating between slow and vigorous movements, between light and darkness.

**THE BODY OF THE WORLD** / Animation

Simone Massi - Italy - 00:04:00

The intellectual soul of man extends from the earth and ascends, in order to comprehend the body of the world, the wondrous substance of the sky.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



THE INFINITE / Animation
Simone Massi - Italy - 00:02:00

Animation inspired by the poem “The Infinite” by Giacomo Leopardi.



CARBON TRACES / Animation
Stefie Gan - United States - 00:04:05

Humans were once in harmony with nature, but now exploit its resources. Overconsumption in all forms has led to an imbalance. As humans grow more disconnected, they face an existential crisis and strive to restore the balance.



THE TOWN OF DEAD DREAMS / Animation
Manisa Hope - Canada - 00:14:20

The Town Of Dead Dreams is the story of three friends Sun, Dew, and Kind who go on a journey to find a town that completely differs from the one they live in. On their way, they encounter an unexpected misfortune which changes their destiny. Will they be able to overcome the obstacles that they will face throughout their journey?



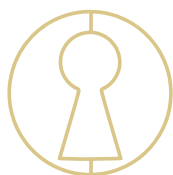
THE UNTRANSLATABLE FOREST / Animation
Ivan Miguel, Andy Camou -United States - 00:02:30

A journey through a surreal airport where nature and untranslatable words unexpectedly reveal on the way.



AKAN SOUL / Documentary
Yuichi Ishida - Japan - 00:05:27

“Akan Soul” represents a new form of cinematic genre that deeply engages with the Ainu culture, showcasing the indigenous community that once thrived in the Akan region of Hokkaido, Japan. This film invites audiences to delve into the lives of the Ainu people, allowing us to gain profound insights into their unique culture while celebrating the tireless efforts dedicated to cultural preservation. Remarkably, this film revolves around the meticulous preparations leading up to the Marimo Festival, accentuating a deep reverence for the God of nature, and spanning three distinct seasons in Akan—Spring, Autumn, and Winter—the director, Ishida, skillfully highlights the enduring spirit and sustainability of the Ainu people, transcending the passage of time.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film



ARCTIC MIRAGE: ECHO FROM THE NORTH / Documentary

Jeroen van De Bovenkamp - Netherlands - 01:03:04

In August 2022, musician Tristan Visser and filmmaker Jeroen van de Bovenkamp embarked on a sailing journey from Greenland to Alaska in their quest to capture the song of the Bowheadwhale. However, this pursuit turned out to be anything but straightforward. Their journey, spanning over two months and taking them through the second northernmost maritime route, took an unexpected turn through encounters with traditional Inuit musicians. Tristan and Jeroen invite you on a breathtaking journey through the Arctic, where the icy mysteries of the Northwest Passage come to life.



BAJANDO POR LA MONTAÑA: ECOLOGY OF COLOMBIAN GAITA MUSIC / Documentary

Michael Brims, Jaime Bofill - Colombia - 00:54:00

Gaita is played with two flutes and three percussions in a group. The music combines both indigenous Native American and traditional African elements. The filmmakers follow Latin Grammy-award-winning gaitero Fredys Arrieta both into the Colombian mountains Montes de Maria and in the metropolis Bogota. The mountains are both where the origin of this music lie and where Fredys sources, in an ecological way, the raw materials for his instrument making. In Bogota, a much younger generation has found an interest in this traditional music from the coastal region of Colombia and has made it “trendy” in the city’s clubs.



FADING FOOTSTEPS / Documentary

Hariprasad P - India - 01:35:41

This documentary delves into the lives of Palsi shepherds in the Chamoli district of Uttarakhand, India. Capturing a fading tradition over an eight-month immersion. As younger generations diverge from shepherding to pursue alternative careers, a wealth of knowledge about the local ecosystem, including insights into native flora, fauna, and traditional customs, is at risk of disappearing. The film poignantly highlights the profound understanding these shepherds possess regarding their environment and the significant challenges they encounter in contemporary times. Through intimate storytelling and vivid depictions of the pastoral lifestyle, the documentary sheds light on these communities’ crucial cultural and ecological wisdom, this film therefore highlights the importance of preserving this age old practice of shepherding.



FRØ: NORDIC SEED HEROES / Documentary

Charlotte Rose B Frisk - United States - 00:24:45

We have lost 75% of the world’s global seed diversity. Restoring seed biodiversity is important to ensure our food systems are resilient to climate change and protect our cultural diversity -- recipes using ancient, diverse, heirloom varieties that enrich our lives here on planet Earth with one another. The film explores the intersection of people and seeds, from all the way up to the Arctic Circle at the Svalbard Global Gene Vault to the middle of a wheat field in rural Denmark. The documentary is a research initiative by Charly Frisk, a student at Yale School of Environment, and a collaborative initiative with the University of Oslo’s Natural History Museum, funded by the Garden of Club of America, the Scandinavian Seminar, the Yale Program on Refugees, Forced Displacement, and Humanitarian Responses, and the Danish Heritage Society.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



GUARDIANS OF THE RAINFOREST / Documentary

Marianna Beltrami, Lia Beltrami - Italy - 00:52:00

Amazon, Congo Basin, Borneo. A journey across rainforests. A collective song of Indigenous women's voices as they share their stories, what the forest means to their very being, their fears in a reality of socio-ecological destruction, and their hopes for constructing something different.



THE BIRD IN MY BACKYARD / Documentary

Ryan Wilkes - Canada - 00:19:59

The Bird in my Backyard follows a window salesman turned hummingbird expert as he documents the secret lives of the hummingbirds that nest in his urban backyard.



WĀNDARI / Documentary

Daniel Lagares, Mariano Agudo - Peru - 01:06:00

Decades after first contact, indigenous communities in the Peruvian Amazon have succumbed to the region's main economic activity: gold mining. Today, they are torn between continuing in this activity or defending their territory.



ON THE LIFE OF THE UPROOTED / Documentary

Raphael Schanz, Philipp Seifert - Germany - 00:20:23

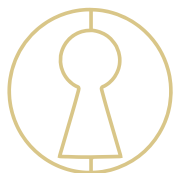
Corrugated iron shacks on the outskirts of the city. Memories of ethnically motivated violence and displacement. A new home that is not a home. "On the Life of the Uprooted" is a cinematic exploration to the lives of internally displaced people in Ethiopia. In poetic images, intense interviews and poems, the life situation of the inhabitants of a refugee camp becomes tangible: the massacre that happened to them. Arriving in a strange place. The conflicts with their new neighbors. Between resignation and despair, the strength with which people defend their dignity and resist ethnic conflicts also becomes clear.



Once Upon a Forest / Documentary

Mattias Olsson - Sweden - 00:18:00

When a climate related crisis strikes the forest where "twig poet" Maria Westerberg lives and works, she's forced into a new type of creativity in order to save the place that once upon a time saved her. For a future we can be proud to hand over to the next generation.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film



RE-EARTH ...RIGHTS OF NATURE / Documentary

Dhama Pundarika - Germany - 01:22:10

Bettina Behrend founded in 1988 the Save the Rainforest Association with Reinhard Behrend, which supports indigenous peoples worldwide in protecting rainforests. She is the first chairwoman of the association. She is a visionary and artist. Her awareness of the deep connection comes from many years of Zen meditation. While studying at Sage University, she was able to further develop her sense of deep connection in art. She received her PhD in Creative Arts for creating new spaces by combining music - dance - painting. She summarizes experiences of healing and self-empowerment in the book "Meeting the Wild Child". It invites you to find your way back to the wonder of your inner child. The film project is intended to directly help us connect with Mother Earth from the heart. Aerne Ness, PhD developed deep ecology as a professor at the University of Oslo. John Seed has applied this philosophy in seminars to create an awareness of earth connection among participants. The ecological crisis lies in the fact that we feel separated from Mother Earth. We need ecological identity! The documentary 'Rights of Nature' serves this goal.



THE COMPOSER AND HIS HEAVEN / Documentary

Pēteris Vasks, Holger Vogt - Germany - 00:52:30

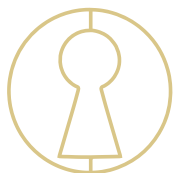
Modern classical music that goes straight into the heart - this is what Latvian composer Pēteris Vasks stands for. Orchestras and choirs, soloists, conductors, and an ever-growing audience all over the world are discovering the emotionally powerful impact of his musical creations. In 2022, Vasks was honored with the European Church Music Prize and the Opus Klassik award. Author and director Holger Vogt met the composer in Riga and accompanied him for over a year - during composition, rehearsals, concerts, at home and in nature. The result is a sensitive artist portrait of an endearing man.



THE CRANE DANCE / Documentary

Maxence Lamoureux - France - 00:36:17

When wildlife films meets the performing arts. Director Maxence Lamoureux, in collaboration with choreographer and dancer Fiona Le Goff, takes you to meet the crane, whose courtship has inspired dances in cultures all around the world. (It's also possible to show the film with the dancers on stage, the choreography is made to be performed in front of a live audience during the 12 last minutes of the film. Please contact the director for more information).



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



THE LAND OF FORGOTTEN SONGS / Documentary

Vladimir Nikolouzos - Greece - 01:33:00

The Land of Forgotten Songs is a documentary film project that came to life, through a collective creative collaboration between The Deep Forest Foundation and the indigenous communities of the Amazon forest. It captures key moments of the Kaxinawa Huni Kuin, Awa, Kayapo, Matis, Enawene Nawe and Shipibo people, who all live alongside wide rivers and massive trees. With an ancient myth as a recurring motif one is immersed in their culture, their cosmological vision and their everyday life while we simultaneously connect their past and present through a rare 20th century photographic archive material.



THE TERRITORY OF PULOUI / Documentary

Luz Carmela Daza Vaca, Maik Gleitsmann-Frohriep - Germany - 01:22:00

“The Territory of Puloui” is a documentary film that explores the deep and complex relationship between the indigenous Wayuu community and water. It tells the story of Carmela’s journey as she visits La Guajira peninsula for the first time. Her father’s home region and the ancestral territory of the indigenous Wayuu. Listening to the voices of the indigenous leaders, Carmela reveals the environmental impacts of open-pit coal mining in the region, as well as the strategies implemented by the women of the community to survive the lack of water. The documentary immerses us in the Wayuu cosmogony through their myths, legends and beliefs, represented in a series of animations that allow us to explore their oneiric universe. The film highlights an environmental problem from an indigenous perspective, using local stories from the north of Colombia to question a global problem.



TIM STEAD MAGICIAN WITH WOOD / Documentary

Beatrix Wood - United Kingdom - 01:29:45

Join Maggy Stead on a rollercoaster journey as she strives to secure the future of The Steading, one of Scotland’s most extraordinary Grade A-listed homes, renowned for its cultural significance and unique wooden architecture crafted by her late husband, Tim. This film intricately weaves the poignant stories of those who collaborated with Tim, tracing his evolution as an innovative furniture designer and wood sculptor, and his influential role in Scotland’s public art scene. Tim’s environmental philosophy—aiming to give back more to the environment than he took—led him to pioneer Britain’s first community woodland, igniting the community land ownership movement both in Scotland and internationally. As Maggy and her friends endeavor to safeguard Tim’s legacy to inspire future generations in woodcraft, the film poses a poignant question: Will Tim’s legacy endure, or will it fade away, reduced to “just a big bonfire” as Maggy fears in a moment of despair? The narrative is enriched by Tim’s expressive poems and unfolds as a deeply moving human interest story that explores themes of family, love, grief, loyalty, friendship, and community. It also delves into our connection with trees and nature, highlighted as vital catalysts for creativity and wellbeing, especially in the face of climate change, as Giles Sutherland poignantly reflects, “If we didn’t have trees, our planet would be dead.”



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film

**ANGELS OVERPASS** / Experimental

Alfred M Hernandez - United States - 00:05:45

A visual piece that poetically juxtaposes images of man-made architecture with the architecture of nature. Like angels, we sometimes see ourselves as part of the natural world while also being beyond it. Can it be that the natural world is the heaven we seek? By creating our own world through technology are we drifting from something important and essential to us? These are questions and ideas that had guided the spirit of this video.

**BIRDS** / Experimental

Liv Runesdatter - Norway - 00:10:37

The connection between six children and nature is explored through improvised dance and movement, showcasing the unique perspective of children as they interact with nature through play. Through the eyes of these young adventurers, we rediscover the world and how to cherish and comprehend our environment. In a landscape where the authentic voices of children often play second fiddle to adult interpretations, "Birds" is a revelation. Here, children are not just passive actors but potent co-creators, channeling their unfiltered creativity and depth. Join us on this poetic journey to rediscover our lost connections, one where the chirps, rustles, and dances speak louder than words. Over six transformative months, a class of third graders, alongside five dedicated artists, delved into a multidisciplinary art experiment. Their mission? To explore, understand, and articulate the rhythm and essence of their local woodland and birdlife. Under guidance of director Liv Runesdatter, this journey flourished into stunning installations, music, dance, and prose, all mirroring the nuanced language, movement, and habitats of the birds. The film climaxes as their artistic endeavours converge with the forest, the source of their inspiration. The deliberate choice of not including dialogue not only enhances its universal appeal but also amplifies the potent message it carries. Through the children's profound interactions, we're confronted with the urgent need to revisit our relationship with nature. In a world burdened by its own excesses, their vivid and authentic expressions might just hold the key to unlocking a dormant connection we once treasured. Can their instinctual wisdom remind us of truths we've forgotten?

**ECHO, CEUX QUI RÉPONDENT À L'ÉCHO** / Experimental

Alexis Cousineau - Canada - 00:19:32

Ceux qui répondent à l'écho, is an experimental digital opera. On the texts of the poet Gabriel Jobidon, sung by the soprano Charlotte Gagnon and set to music by the composer Laurence Jobidon, are affixed the images of the performances in nature by Alexis Cousineau. The video work is an exploratory essay on the relationship between man/the body and nature.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



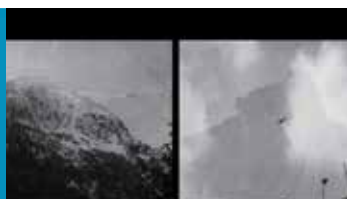
CARRYING WOOD / Experimental
Linda Schirmer - Ireland - 00:08:45

“Carrying Wood” is a short, experimental dance film by choreographer and performer Linda Schirmer. It reflects on our connection and dependence upon resources drawn from rural geographies. It explores the cultural practice of collecting firewood and touches on the complexities of the energy crisis. As part of the artist’s research practice, she walked the Western Way in Connemara, Ireland, - through a landscape - strongly impacted by humans, thereby asking questions about managing & apportioning land, but also celebrating the access of green space. On her walk she did not only collect heating material, but also movements inspired by the topography of the Western Way. The artist treats walking as a performative resource and as a mindful art practice. Carrying Wood is commissioned by Interface Inagh and funded through the Arts Council Ireland with support of Galway Dance.



CONFLUENCE / Experimental
Areca Roe - United States - 00:03:38

Confluence is an experimental dance video, filmed at and around the confluence of Minneopa Creek into the Minnesota River in southern Minnesota. Minneopa translates from Dakota as “water falling twice,” and the video title, Confluence, stems from the theme of water and rivers in the area. The video was shot with a 360° camera and flattened into an ever-changing frame. This surreal dance video features the dancers interacting with the landscape in ordered but intuitive ways. Sometimes they blend in, sometimes they stand out as obvious interlopers. Their movements hint at growth and change, and echo the rhythms of the natural world. Choreographers and dancers: Shelby Brunsing and MiKayla Scherping Music: The Machine in the Garden by Ben Cosgrove.



FUTURE READY: CUSP / Experimental
KJ Edwards - International - 00:07:00

A temporal observation of nature, reflecting on the relational: the tethering of animal, earthly and human energies through moments of connection, both calm and chaotic, moving toward a shared future shrouded in uncertainty as the planet warms. The central screen is made from phytograms where the artist placed plants in an eco-developer, then left the film strips in the sunlight for an hour. The artist then fixed the emulsion in place for three days in a salt bath. All B&W film was shot on a bolex and eco-processed with caffenol by the artist.



GRIEF / Experimental
Marleen van der Werf - Netherlands - 00:31:00

Grief is a short film about the perception of life after a personal loss. Using experimental visuals, land-art and soundscapes, the natural world becomes a decor to express the unsayable.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film

**I AM CIRCE** / Experimental

Luisa Spina - Italy - 00:06:54

The best-known legend of Circe is told in Homer's *Odyssey*, known for transforming men into pigs through the use of magic, potions and herbs, Circe meets Odysseus on her island on his long journey back home. Here she changes most of his crew into pigs and becomes his lover for a year. The film explores the moment Circe falls on Aiaia island when banned and exiled for eternity by her father. This moment of falling becomes a terrain for collective female existential questions and it becomes a multi-sensorial intimate dance with oneself and nature. It's only when exiled, alone, immersed in nature, that she becomes a master of transformation, a so-called "witch".

**IS EVERY REPUBLIC CONSTRUCTED ON FLAT EARTH?** / Experimental

Clinton Sleeper - International - 00:03:17

In this short work created using a webcam, a python sketch, and raspberry pi running on solar power, still images of the sky are captured and sequenced every minute for the life of a single battery charge cycle. The resulting film is accompanied by a software generated sine wave vibrating at 126.2hz in harmony with the sun. Finally, a throwaway joke becomes the voiceover toward more broad questions about how we become locked into ideas about unfathomably big things. The film presumes that the current energy crisis, as defined by streaming media, artificial intelligence, and the various associated systems is also a condition of the colonizer logic adopted long before any of these technologies were conceived.

**LAST BREATH OF SNOW** / Experimental

Maria Ångerman - Finland - 00:08:28

What happens in a deer's mind when it encounters a human? The film is an immersive imaginative journey into the perception of the deer as well as the ecosystem it is part of.

**LIGHT RISING** / Experimental

Andrea Hackl - Austria - 00:06:30

Light Rising is a poetic meditation, an ode to the uplifting forces carrying and supporting life. It's a murmur, it's a song. Inspired by natural cycles, elements and their interplay, diving into a space of liquid time, flowing onwards, falling and rising, a continuous becoming, - The film was produced during a residency at Bohemia Farmstudios, Czech Republic and financially supported but the Austrian Cultural Forum Prague.

**NOW OR THERE** / Experimental

Dennis Routledge-Tizzard - Spain - 00:05:00

An exploration of the complex, deepening relationship between humans and their surroundings as civilizations succumb to the relentless natural world.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



MAD FLORA AND FAUNA / Experimental

Stephanie Heit, Charli Brissey - United States - 00:04:09

An otherworldly being dressed in mood stabilizer blister pack garb navigates the edges of water, land, and psychiatric worlds. A video/movement/poem composed of lines from Heit's PSYCH MURDERS (Wayne State University Press, 2022).



OUT YONDER / Experimental

Christoph Runne - Canada - 00:10:06

"Out Yonder" is a meditation that uses the stream patterns of the ocean to contemplate the fluidity and turbulence of navigating an era of environmental uncertainty. Through abstract representation, the composition aims to create a space where viewers can reflect on the intertwined fates of humanity and the natural world. The portrayal of the sea's movements serves as a visual language to express the often intangible feelings associated with climate instability.



RUINS WITHIN RUINS / Experimental

Lefteris Parasyris - Greece - 00:09:23

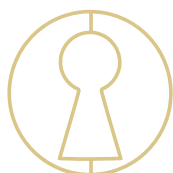
A group of dancers positions themselves between the ancient and modern ruins of the island of Crete, Greece. Drawing inspiration from its rich heritage, they craft a series of kinetic forms and patterns influenced by folk dances and Minoan frescoes. These installations, whether harmonising with or contrasting against the island's culture, offer reflections on historical memory and the Cretan identity.



TELLUS NULLIUS: SOLA. / Experimental

Veronica Vossen - United Kingdom - 00:11:50

Tellus Nullius: Sola is a single channel video developed from the immersive 3-channel video installation 'Tellus Nullius: Tria' first exhibited in 2023. The visual narrative represents the 3 spheres of Earth's biospheric habitats comprising the atmosphere, the hydrosphere & the lithosphere -air, water, land- and their ecological interactions and evolutionary timespans. 'Tellus' refers to Earth itself, the encompassing globe. 'Nullius' is a term relating to the notion of territory unclaimed or unowned, emphasising the significance that we humans are not owners, but merely co-tenants of the planet, with its diverse riches and resources. Filmed and photographed in Coigach and Assynt, a wild and remote coastal region in the far northwest of Scotland, where these three eco-spheres dramatically interact within an ancient and elemental landscape, where the science of the globe's geological evolution was historically established. The film provides a sensory experience with hypnotically absorbing visual and ambient audio sensations, aimed at engaging audiences mentally and emotionally to enter a state of reverie and wonder, experiencing both the beauty of our elemental Earth and the fear of extreme loss of habitat and species in an increasingly devastating era of climate disruption and habitat destruction.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film

**THE FIERY WIND** / Experimental

Dave Wilson - Canada - 00:05:49

The mysterious undine-sylph entity channels the explosive powers of air, water and land through her own magical body. She surrenders to the ever-changing and perpetual fiery wind.

**THE MIRROR NEURON (POETRY MIX)** / Experimental

Tommy Becker - United States - 00:10:00

The Mirror Neuron (poetry mix) is an art rock film divided into three vignettes that investigate complexities of interconnection beneath an awakening of the sun. Mirror neurons activate when we observe the actions of others. They allow us to empathize through feeling, not thinking. Their discovery confirms our evolutionary path to see others as similar to ourselves. The Mirror Neuron celebrates our biology through a series of musically driven gestures intended to activate our neural networks. VIDEO, MUSIC & TEXT: written, recorded, edited & performed by Tommy Becker.

**THE RESILIENT RIVER** / Experimental

Neelambaree Prasad, Kripa Iyer - United Kingdom - 00:11:33

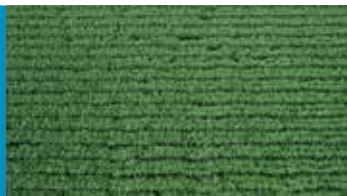
In ancient times, mighty rivers like the Nile and Indus were revered as goddesses, their annual floods celebrated as bringers of fertile soil and abundant life. Through the timeless Indian classical dance form of Odissi, “Resilient River” explores the sacred, symbiotic bond that once existed between women and their local rivers. Personifying the river as a sentient being, the film takes us on an emotional journey, expressing joy, hope, confusion, anger, questioning, triumph, and eventual calmness. These shifting emotions mirror the river’s plight – from the reverence it once commanded to the exploitation and disruption of its natural rhythm by unchecked human intervention. Weaving together captivating dance performances, powerful storytelling, and insights from experts, “Resilient River” delves into the consequences of development projects like dams and land exploitation on the river’s delicate ecosystem. It raises thought-provoking questions about striking a balance between progress and preservation, advocating for a sustainable approach that respects the river’s inherent cycles. At its core, this film is a poignant call for climate justice, inextricably linked to social justice. It amplifies the voices of those closest to the problem – the women whose livelihoods and cultural traditions depend on the river’s well-being – reminding us that they hold the key to finding solutions. Through its mesmerizing visuals and compelling narrative, “Resilient River” invites audiences to reconnect with the sacred bond between humanity and nature, inspiring a shift towards a more harmonious and sustainable future – one where the resilience of our rivers is celebrated and protected for generations to come.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



THE STREAM XIII / Experimental

Hiroya Sakurai - Japan - 00:05:21

In “The Stream XIII”, the 13th in the series, I focused on how the landscape is transformed when the wind as a weather phenomenon streams through the fields and reed fields cultivated by humans. I used the wind chime to perceive the invisible presence of wind as sound. And also we can perceive the invisible presence of wind as visualized wind ripples in the fields. Long Synopsis: In my “The Stream series”, I have expressed the transformation of landscapes as a result of the interactions between humans and nature. In “The Stream XIII”, the 13th in the series, I focused on how the landscape is transformed when the wind as a weather phenomenon streams through the fields and reed fields cultivated by humans. For sound effects, I used the sound of a wind chime. A wind chime consists of a bell made of iron with a weight suspended by a string inside. When the wind blows, the weight rings inside by wind pressure. I used the wind chime to perceive the invisible presence of wind as sound. And also we can perceive the invisible presence of wind as visualized wind ripples in the fields. I expressed the invisible scenery through sound and images.



VANISHING / Experimental

Mandy Williams - United Kingdom - 00:06:10

Vanishing is a short, experimental video about the climate crisis. The video’s exploration of coastal erosion and the role of fossil fuels begins from a local south coast perspective, while highlighting the global crisis.



WATERBONE / Experimental

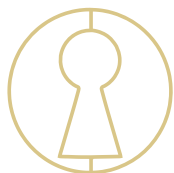
David Ian Bickley - Ireland - 00:04:44

In “Waterbone” by Aisling Roche and David Ian Bickley, the artists explore the harrowing impact of underground nuclear testing on our planet, particularly the delicate marine ecosystem. Through the use of ceramics inspired by aquatic forms, Projected Augmented Reality, Motion Lighting, and Film, they create a series of immersive and thought-provoking ritual events.



낭송자 RECITATION / Experimental

Jinyoung Kim - Canada - 00:24:32



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film

**BEST BEFORE END** / Poetry Film

Beate Gördes - Germany - 00:06:43

This poetry film features a wilted leaf held by two thin cobwebs at a window, moved by the wind. Accompanied by a mysterious, meditative, and ethereal soundtrack, this scene runs throughout the entire film. Letters appear, float, and transform into constantly shifting lines of the poem “best before end” by Beate Gördes. These lines reveal subconscious sensory impressions and deeply rooted associative chains from nature and consumer culture. They reflect the complex, simultaneous processing of perceptual stimuli in the current era. English Translation of the poem: - best before end - echo noise everywhere and me at the edge of the plate craquelure on glass sun below hotspot in red roots above blossoms right and left in the thread-light high tide black ocean ground on top fog northeast diametrically from the left late frost full spectrum at half past four 30°, 40°, 60° color wash spin cycle ON 10 rolls in one paper bag strawberries on sale 100 grams in a small bowl - best before end -.

**“REVERENCE”** / Poetry Film

M Freeman - United States - 00:03:30

A poetic kaleidoscopic meditation on the irrepressible awe of being, “reverence” is a selection from Cinema Divina, M’s ongoing series of genre-fluid films (short, autobiographic, poetic, psalm-like, essayistic) created through contemplative practice.

**ATTRACTIONS AND MISMATCHES** / Poetry Film

Carles Pamies - Spain - 00:03:21

The essence of human nature: polarities that approach or distance according to the circumstances. A reflection on the ephemerality of affinities, the forest environment and the company. Searching for the Beauty, even when the world ends Not with a bang but a whimper.

**BARN OWLS IN SUFFOLK** / Poetry Film

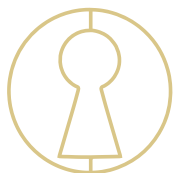
Matthew Thompson - Ireland - 00:01:46

Award-winning Irish poet Seán Hewitt performs his poem “Barn Owls in Suffolk” at Coole Park, in a series created with Druid as part of DruidGregory.

**BLINK ONCE** / Poetry Film

Jim Haverkamp - United States - 00:03:17

A metal detectorist reminisces while going through the day’s routine. Based on a poem by Karin Gottshall.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



BECOMING FOSSIL / Poetry Film

Petra Kuppers - International - 00:13:20

Becoming Fossil invites viewers to become time travelers through kaleidoscopic sensations of touch and elemental change. Join in and travel backward and forward in time around our small precious planet. Ride the waves of climate emergencies, and experience both extinction and resiliency in human and more-than-human touches.

salt air burnished feet



BETWEEN THINGS (SALT AIR) / Poetry Film

Wendy Oberlander - Canada - 00:00:40

In the wind, between things.



BLACK CURRANTS / Poetry Film

Wendy Oberlander - Canada - 00:00:35

A moment between - hesitant and bursting, both.



COLOURS / Poetry Film

Dominique Mertens - Belgium - 00:05:00

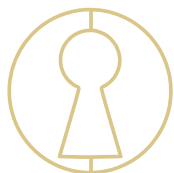
I've been drawing fauna and flora for many years. The colours of my palette change with the seasons. But today begins my journey to discovering complementary colours with my camera as my brush.



CAN'T YOU HEAR ME? / Poetry Film

Märta Hemberg - Sweden - 00:08:35

A hunter goes into the woods in search for a birdnoise but soon finds herself on another path when hearing a child's laughter. A chase starts, but if she wants to save or hurt the motive to the alteration to her path may be a question left unanswered. The movie is without dialogue and monologue but has very strong sound.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



K'UX / Poetry Film

Daniel Malpikka - Finland - 00:07:22

K'ux is a motion poetry piece that explores the concept of fire as both a tool for enlightenment and destruction. It is based on the first chapter of Malpikka's book 'Se escribe con X (Written with X)', which relates to the principles of Gaston Bachelard's 'Poetics of Fire'. The film was created using a mixture of digital and analogue film, processed with multiple software tools.



CRIP TREE POEM / Poetry Film

Petra Kuppers - United States - 00:03:20

A video poem engagement with an Aleppo Pine in the harbor of Cassis, France: a crip drift, with attention to mobility, disability, interdependence, temporality, pulse and sun song. A collaboration between Petra Kuppers and the tree.



DAY OF THE DEAD / Poetry Film

Kris Curtiz De Meester, Peter Bracke - Belgium - 00:03:11

"Day of the Dead" is a short film that delves into the unique blend of life, death, and celebration during Mexico's Day of the Dead. The story unfolds against the backdrop of the mesmerizing migration of millions of Monarch butterflies to Mexico, believed to embody the souls of the departed. The film explores the profound Mexican tradition of not just commemorating the dead but reveling in the coexistence of life and death during these sacred days. The short film is a visual and emotional journey that explores the delicate balance between the living and the dead, culminating in a moment of serene reflection as the dead fall silent, and the living are left to calmly confront their own emotions. The film captures the essence of a cultural celebration that transcends borders, inviting audiences to reflect on the universal themes of love, loss, and the enduring connections that bind us across time and cultures.



DEAR DEER / Poetry Film

Ruxandra Mitache - Switzerland - 00:02:24

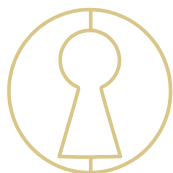
Video poem that talks about an ecological nightmare, and the attachment to nature. The soundtrack is composed from two channels, which reveals the contrasting atmosphere between the natural echoed field recordings, and irregular - distorted, transient tones.



DISLOCATION / Poetry Film

Vanessa Renee Zimmer-Powell - United States - 00:01:35

This cine poem explores the concept of "dislocation" and takes place on a train going through a dark tunnel.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



DUET OF THE IMPROVISING STREETS / Poetry Film

Shaghayegh Yassemi - International - 00:15:00

Shaghayegh Yassemi is a filmmaker and a current PhD student in Critical Studies in Improvisation at the University of Guelph. Her research and practice concentrate on the connection between film, poetry, and improvisation. In this film, the Duet of the Improvising Streets, the filmmaker, Shaghayegh Yassemi tries to be an invisible performer, while she walks some 124.4 kilometers in 7 days. I made the short film Duet of Improvising Streets from seven long walking performances, performing and recording between September 2021 and October 2022 in both Toronto and Tehran. Two exceptionally long north-south streets, Yonge Street and Valiasr Street, extending for 18 kilometers within the borders of the cities, take central roles in this piece. Both streets are of historical importance and are sources of remarkable cultural diversity. Duet of the Improvising Streets is an experimental film/poem wherein two streets, separated by 10,000 kilometers, meet through film fragments, and engage in a poetic dialogue. Are they singing together? What do they say to each other? Which alleys are in sync? Which houses are in contrast? Which pedestrians might yearn for conversation? What does an improvised walk down both streets reveal about them?



EXPLOSIVES / Poetry Film

Coraline Claude, Paula Alves - France - 00:11:22

Nine women of Uruguayan, Brazilian, French, Syrian, Colombian origin... They run at night, to take flight. They dance by day on the weight of the world. In poetry, they meet and tell each other. Nine powerful women, and so many more.



GRACE / Poetry Film

Alex M. Stein - United States - 00:06:18

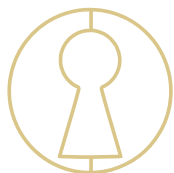
When the world is young and largely without form, a goddess wants to introduce beauty to chaos of existence. The other ancient gods don't see a need for beauty, so the goddess travels every inch of the earth bringing beauty to the world. (This is a new, original modern myth inspired by the Eastfjords of Iceland.)



KARMA / Poetry Film

Ishvar Krishnan - India - 00:02:22

The poet ruminates as to why we are born and what are we to do with this life as he sits and doodles in his backyard waiting for water to overflow from the tank.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

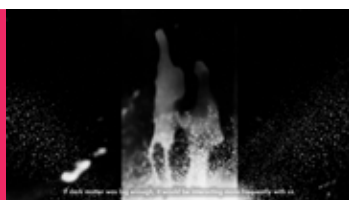
Short Film
Feature Film



I AM SIONANN / Poetry Film

Luke Morgan - Ireland - 00:03:21

The legend of the River Shannon, Ireland's longest waterway, recounts the story of goddess, Sionann who dared to look into the depths of a forbidden well of poetry. The water surged up and drowned her, while at the same time birthing a stream that irrigated and enriched the country. This poetry film gives a voice to river goddess, Sionann, who tells her story and exhorts us to listen to the life-sustaining wisdom of the natural world in this time of global warming.



IN THIS ROOM EVERYWHERE / Poetry Film

Sometimes Alicia, Watson Andrew - Australia - 00:05:00

In This Room Everywhere is a tiny poetic glimpse into the elusive dark matter - a hypothetical form of matter that is unseen but thought to be present all over our universe. It only interacts with gravity, it doesn't absorb, reflect or emit light. Dark matter is also story of movement - its presence becomes apparent by how it impacts other things. It is also a narrative about structures - how the hot early universe cooled and formed. Dark matter is everywhere. In this room. Everywhere. Every day we go about our lives unaware that invisible traces of the universe pass through our bodies: neutrinos, gravitational waves, cosmic rays, infrared radiation, ultraviolet radiation, microwaves and dark matter. We may know more about what dark matter is not, rather than what it is.



LIMINAL SPACE: DIVING WITHIN / Poetry Film

Anahita Safarnejad Choobary - Germany - 00:20:00

A poetic exploration of a father-daughter relationship. Anahita grows up in front of her father's camera. A dreamy life fulfilled with love and poetry evolves into a nightmare in which she witnesses her identity get lost as her father dies of cancer. In her quest to understand death, she dives into a rollercoaster ride of unknown emotions and embarks on a voyage of acceptance. From death into an immortal world.



LOOK UP / Poetry Film

Tamara Kaye Sellman - United States - 00:05:37

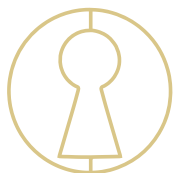
A young woman fights her MS-related fatigue and finally steps outside to practice shinrin-yoku (forest bathing).



HIDE AND SEEK / Poetry Film

Vivien Tóth - Hungary - 00:03:15

It was made of from Vivien Tóth's short story SAMU.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



METEORITE SLICE / Poetry Film

Gabriela Concha - Ireland - 00:02:45

'Meteorite Slice' is the second poetry film in a trilogy created by poet Grace Wilentz (Ireland) and documentary filmmaker Gabriela Concha Valcárcel (Peru). 'Meteorite Slice' takes as its starting point a slice of a meteorite displayed at the Ulster Museum in Belfast. The poem and film pause to consider the object and its memory. Inspired by the accidental cosmic vision of mistaking city lights for constellations, 'Meteorite Slice' meditates on innocence and creativity in seeing. Production of this film was supported by a literature bursary from the Arts Council of Ireland / An Chomhairle Ealaíon.



MY JUNCO / Poetry Film

Wendy Oberlander - Canada - 00:00:27

In the thickets.



NOT ALONE / Poetry Film

Maryam Imogen Ghouth - United Kingdom - 00:04:36

This poetry film delves into the transformative and communal power of creative expression, a practice that both heals and illuminates our shared human experience.



OUR PUNJABI MARKET / Poetry Film

Kenneth Karthik - Canada - 00:04:49

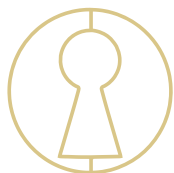
This short poetry film is an interpretation of the poem "Our Punjabi Market" by Kuldip Gill, centred around the Punjabi Market on Vancouver's Main Street. It beckons to a time where this market was bustling with life and all the color, variety and diversity it exhibited, drawing in Canadians and immigrants alike.



PALIMPSEST / Poetry Film

Tova Beck-Friedman - United States - 00:04:52

Using cicadas as a metaphor, this cine-poem, Palimpsest, is a philosophical musing into the idea of life.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



PEACH / Poetry Film

Clara Lahoche - France - 00:05:43

Peach is an imaginary teenage character. She does her make up to the rhythm of a poem addressed to her, voicing her thoughts. Thoughts of sex, intimacy, violence and compassion.



PERSEVERANCE / Poetry Film

Mertens Dominique - Belgium - 00:04:13

A kingfisher is trying to get the biggest fish for her female. But things are not so easy. Many attempt will be necessary. Will he succeed?



REPARACIONES / Poetry Film

Y(E)S - United States - 00:02:15

The poetry and images of Reparaciones invoke a cycle of the doing and undoing of fabrics and flesh, material and social, the threads that clothe our bodies and the relations that sustain our life, that resist the ruptures and absorb the shocks that we inevitably encounter in all stages of life.



RIPARIAN TRIPTYCH / Poetry Film

Marilyn McCabe - United States - 00:03:45

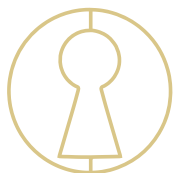
Videopoem exploring rivers and identity.



SUMADOS / Poetry Film

Ue Sapena - Portugal - 00:02:43

'Sumados' is an experimental film based on the poem by Ue Sapena. A journey into the inner universe of words that portrays the trajectory of disconnection, isolation, and fragmentation of the human being. It is also a perspective that attempts to reflect the wear and tear induced by the compression of datafied societies.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



WHAT IS THE POINT / Poetry Film

Ishvar Krishnan - India - 00:03:05

In the journey of life, from birth to death, there always is a constant search “What is the point?” of everything, if only there be an answer, what would be the point in knowing it?



THE COURSING: A CLIMATE-CATASTROPHE VIDEO POEM / Poetry Film

Roderick Luis Coover - United States - 00:08:30

A meeting point of human and machine, The Coursing transforms observations of rising waters to reimagine a poetics in resilience to rising waters. Filmed largely from kayak along industrialized shores, the work takes a sensorial approach, seeking language to respond to unstable conditions. Immersing viewers into a kaleidoscope of climate futures, The Coursing confronts the logic and consequences of industrialization, particularly petro-chemical industrialization, while also drawing attention to how these systems may shape our human relationships to the natural world. The work gives space to witness and name those experiences.



THE EVERGLADES / Poetry Film

Eric Felipe-Barkin - United States - 00:02:03

Campbell McGrath reads “The Everglades,” his poem on one of America’s great, vanishing wild spaces, while driving through a Miami car wash built on land that was once part of the Everglades.



THE HISTORY OF PROXIMITY / Poetry Film

Mersolis Schöne - Austria - 00:01:39

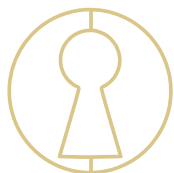
When two human bodies touch, a silent, unwritten “history of proximity” emerges – a dance through time, fleeting yet enduring. Based on drawings by artist Lisa Est and with the poetry by Herbert J. Wimmer, the film depicts touch as evidence of a shared history, as a tacit conversation between bodies that triggers a new history of commonality (Tactile Historiogenesis).



THE RETURN WON'T RESEMBLE ANYTHING / Poetry Film

Wendy Oberlander - Canada - 00:02:37

The spaces between my hands and the sky. Written after the 7th of October, 2023, a city portrait mixed with grief and vulnerability, being a queer Jew. Super8 film processed with local and other plant materials.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



**TO THE OTTER WHO SNUCK INTO THE DR. SUN YAT-SEN GARDEN
AND ATE ALL THE KOI** / Poetry Film

Derian Sera, Trisha Wong - Canada - 00:01:50



UNDERSTORY / Poetry Film

Kate MacAlister, Moritz V:3res - United Kingdom - 00:06:34

Understory is a poetic fairytale about the transformative power of storytelling. It is a tale of connection found among the darkest ferns of despair. It is a tale of offering up a story - and all its scars entirely to someone, someone whose pain you know well as you have seen it in the reflection of the mirror before. understory asks us: What lies beneath the fairytale? The stories we have always known? What do we find beneath the stories we tell ourselves about the world, each other, and who we are? And what stories do we make up to conceal the secrets we crammed deep into our bleeding hearts? Tale is forever trying to write a love story to save themselves. Then they meet Fairy in the woods - and begin to go looking for breadcrumb trails in each other's past together. Hoping to find a way out of the dark thicket they have grown to keep everyone out, it is no small challenge to open up and share their truest stories with each other. And they begin to wonder if it is really love that will save them. Or will telling their story break the spell? Starring Eileen Uméh as Fairy and Ella Schetter as Tale understory is the second poetry film production by poet Kate MacAlister and protest photographer & visual artist Moritz V:3res.



WHAT IF THE SOUND OF THE HUMPBACK WHALE LIVED IN MY MOUTH? / Poetry Film

Eric Felipe-Barkin - United States - 00:02:48

Poet Yaddyra Peralta reads her poem "What If the Sound of the Humpback Whale Lived in My Mouth?" juxtaposed against the wild nature of Florida's Everglades.



ALL THAT IS KELP SELTS INTO ICE / Short Film

Jaanika Peerna - United States - 00:05:06

A poetic film flowing from Atlantic kelp by a cold sea into the resilience of ice in the face of climate change.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



SPIRIT SENSING: ANIMA OF THE QUARRY / Short Film

Kyle Browne -United States - 00:12:00

A woman takes a deep breath, opens her senses, and rows a small boat into an old quarry to find a portal to another dimension of wonder and interconnectedness. This film features music and performance and no dialog, the sound is in 5.1 surround minimum and will be ATMOS enhanced.



BLUE PARADISES II / Short Film

Olivier Bourgeois - Andorra - 00:10:48

“Blue paradises” is a triptych of underwater poems composed annually to raise awareness of the ocean’s beauty and fragility. Through poetry, we aim to reach deep into everyone’s emotions, allowing this film to subtly influence hearts and minds. This season, we’ve highlighted three legendary underwater wonders—the Andaman Sea, Mauritius, and the Bahamas—to connect with the public. As I write this, our oceans likely set new temperature records, escalating concerns about the future of many marine species and deteriorating coral reefs. In response to the failure of rational approaches to convey the urgency of oceanic degradation, I’ve chosen to emphasize emotional resonance through the “Blue paradises” mini-series. Yet, in an information-saturated world that often dismisses poetry as slow or futile, I question its relevancy. Despite this, poetry remains crucial. It reconnects us with the sensitive aspects of existence, offering a fresh perspective on the world, articulating unspoken feelings, and effectively heightening awareness of the oceans’ beauty and vulnerability.



COMPANION / Short Film

Nivetha Balasubramaniam - Denmark - 00:14:21

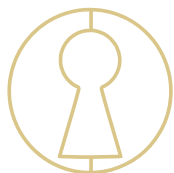
‘Companion AI’ is a new technology that enables the implantation of relationships through a chip. Saga is anti-tech, lonely, and struggles to connect with others because the popular technology creates distance between people. When she meets her childhood friend Etta, whom she misses in her life, she sees an opportunity to recreate a genuine and deep relationship. However, Etta already has a ‘companion,’ making it challenging to reestablish their bond. This drives Saga on a journey where she must compromise and introspect in her pursuit of a genuine relationship.



GOOD NATURED. CYANOTYPES / Short Film

Lori H. Ersolmaz - United States - 00:02:36

Good Natured. Cyanotypes is the seventh film in a public art project titled Good Natured. —all addressing nature and the environment with poetic films. Good Natured. Cyanotypes is centered on water and includes abstract animations of botanical British algae plants (seaweed) originally photographed by botanist Anna Atkins in the mid 1800s. Atkins used a cyanotype photographic blueprinting process to document over 400 unique plant specimens for a multi-volume publication. Relevant to 2023, several individual animations are sargassum plants, the same species recently reported floating in large massive blooms near the United States. The film was created for projection mapping. NON-NARRATIVE.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film



HEIMEN / Short Film

Carmen Maria - Netherlands - 00:25:00

An anthropology student travels to the Norwegian region of Trollheimen, to research the local folklore. With a slightly peculiar guide she looks for Vaettir, mythical creatures who are thought to communicate with the deceased. Along the way, she discovers that her interest is not strictly scientific.



KALA / Short Film

Matt Yamashita - United States - 00:19:30

On the remote Hawaiian Island of Molokai, two estranged brothers reluctantly set out to catch a kala fish at the request of their dying father, allowing them to express long-held feelings in an attempt to heal the deep hurt that substance abuse has brought to their family.



KRISIS / Short Film

Luca Mazzara - Italy - 00:10:47

“Krisis” is a short movie that follows the emotional journey of a woman facing mental and physical illness and the isolation caused by painful events. Through the contact with nature, she transforms suffering into a new interpretation of life, discovering the inner strength to overcome pain and embrace joy. An ode to human resilience and the healing power of nature.



NAHUI OLLIN / Short Film

Guadalupe Merlo - Mexico - 00:12:34

Nahui Ollin is an ethnographic documentary of research started in Mexico years ago. In the research, the collective construction of the narrative was fundamental for me. In a context of social, economic, and climatic crisis like the current one, the linear and anthropocentric thinking imposed on other cultures with force and violence must be abandoned in favor of a circular and ecocentric perspective. When we regard the environment, home, people, animals, and plants as equal living entities, without any claims of superiority, our view of everything, including ourselves, changes. Words like relationship and care become synonymous with revolution. The discovery of the other within ourselves through encounters helps us to value diversity as a source of cultural and spiritual enrichment.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



SALTED EARTH / Short Film

Robin Lancaster Bisio - United States - 00:03:59

California has been in a drought state for many years but recently climate change has brought intense atmospheric rivers of rain to a thirsty land. Salted Earth exists in a state of paradox. Our original location was the dusty beach of Soda Lake in the Carrizo Plain. Its white and salty soil was completely covered with water when we went to film and the hills were awash with a verdant superbloom. We took our dance from a desiccated land to a lush landscape of flowers. This is a hope for our planet— that the dramatic changes we are seeing around the world and especially in California will lead to a regeneration of our green earth. I place dance in endangered landscapes to honor and bring notice to our beautiful world.



STILL HERE / IMMERDAR / Short Film

John Graham - Canada - 00:14:43

A musician receives news that his estranged mother is dying. Once released into his care, they both discover that dying can be beautiful in Berlin's Tiergarten Park.



RUDI / Short Film

Nadiia Khatymlianska - Germany - 00:06:46

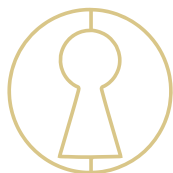
Rudi tells the story of retired loner Rudi, who falls in love with a perfect illusion of a beautiful woman, in fact his new neighbor Kim. In doing so, he leaves his long-established, conservative comfort zone unnoticed until he finally collides with reality. If you have lived with yourself for 60 years, then you know exactly: this is black and this is white. This is me, I am like this, and I function like this. But it is always an adventure to discover that circumstances are different despite our beliefs. One should only allow these adventures.



SURROUNDED BY GREEN WINGS / Short Film

Iida Nikander - Finland - 00:07:00

Surrounded by Green Wings is a dance short film by KATOAVA - collective. The film explores the relationship between young people and urban nature and was shot in Helsinki in the maple forest of Kumpulanmäki, which is designated for deforestation. In the film, two dancers express their profound bond with their city's natural beauty. The film radiates warmth, vitality and a sense of curiosity, but it also takes a stand on the city's zoning decisions. The dance segments of the film draw inspiration from the surrounding nature, combining delicate yet also dynamic acrobatic movement language. The project has been supported by the City of Helsinki.



Poetry Film

Experimental

Animation

Documentary

Short Film

Feature Film



THE MOTHER OF DIAMONDS - KIMBERLITE / Short Film

Alexander Benedik - Austria - 00:05:25

A freedive underwater movie about the quest for the mineral Kimberlite under the frozen sea at East Greenland.



THE NATURE GIRL / Short Film

Paul Charisse, Quinton Luccas, Matteo Maximilian - United States - 00:09:33

The Nature Girl is a story of a brave and courageous young Girl, abandoned by her parents at an early age, who ends up living on the streets in urban chaos. Her spirit is tested as she saves lost and injured animals with acts of heartfelt kindness to brazen rescues. She risks it all to save those that may be harmed. The Nature Girl is a story of purpose, compassion and a deep connection to the sacredness of Nature and its fragile animal life during a time of climate crisis. This film was created in collaboration with passionate industry filmmakers in Northern California and in the UK. One of the Co-directors, Paul Charisse, has created Visual Effects on a variety of films over the past 10 years including the Lord of the Rings, The Chronicles of Narnia: Prince Caspian, Stardust and Harry Potter and the Order of the Phoenix. Co-writer Donna Laemmle is an award-winning screenwriter, whose most recent collaboration, Tabula Rasa, won Best Dramatic Feature at the Big Apple Film Festival in NYC and the Audience Award at the Cinequest Film Festival in Silicon Valley. The film also features the impactful song from Kate Bush, 'A Woman's Work'.



TURNING A BLIND EYE / Short Film

Fernando Illezca - Sweden - 00:24:43

Aidas world is turned upside down when her brother Omar vanishes on his 16th birthday. She can't find any traces of him and the adult world is unable to give her answers. The search for her brother challenges Aidas perceptions of reality and forces her to confront the unsettling truths lurking beneath the surface.



A POSTCARD FROM ANTARCTICA / Short Film

Saam Gabbay - United States - 00:02:47

A chance scout on a zodiac opens the door to mystery and majesty as Antarctica reveals its many gifts.



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



A portrait of the American Beat Generation writer William S. Burroughs (1914-1997) based on never-before-seen footage from his visit to Denmark in October 1983, and from his later years in Lawrence, Kansas. After having spent more than a quarter of a century outside of the United States – in Mexico, Tangier, Paris and London – Burroughs returned to New York in 1974. Shortly after he began touring and reading his work to new generations of readers and thus establishing himself as a cult figure. The film focuses on Burroughs' unique talent as a performer, and on his later work, especially what is known as "The Last Trilogy." In addition to the historic footage there are new interviews with friends, colleagues and scholars such as James Grauerholz, John Giorno, Hal Willner, Jennie Skerl, Regina Weinreich and Ann Douglas. Music by Material, Patti Smith, Islamic Diggers a.o.



WORDS OF ADVICE – WILLIAM S. BURROUGHS ON THE ROAD / Feature Film

Lars Movin & Steen Møller Rasmussen
Denmark - 00:74:00



Poetry Film
Experimental

Animation
Documentary

Short Film
Feature Film



At the end of the 1980s, two abandoned buildings in Manhattan's Lower East Side neighborhoods of the "truquito" and the "maroma" were occupied by a group of young artists, mostly immigrants, who renovated them and turned them into self-sustainable homes outside the boundaries of the law. Santamaría gathers records from multiple sources to chronicle the transformation of Puerta 10 and Umbrella House based on the stories of their singular protagonists. Part of the material in this documentary comes from video recorded by them during the renovation of the buildings in order to document a community that built these houses by hand in order to inhabit them in their own way. This film pays homage to that desire by showing some of the difficulties that come with being a collective utopia, including fragility in the face of time and the looming threat of the system.



SQUATTERS / Feature Film - Documentary

Catalina Santamaria
Colombia - 00:88:00

rez-o-nans 're-zə-nən(t)s

RESONANS

THE THREADED:

Éfrin González, Baren i Kronborggade 3, ESCHO, FIMERA, Ark Books, Art Lab 21, Showroom Figur, HG Madsen, Literatur Haus, Tom Topp Pedersen, Birgitte Moos, Esben Holk, Maria Meiga, Daniel Malpikka, Pablo Saborío, Patrick Horner, Doktor Hansen, Malene Thorborg, Speakers Corner, Spillestedet Stengade, Empire Bio, Matilde Digmann, Peter Adolfsen, Kirsten Reynolds.

THE LIST:

Special thanks to **Nordic Culture Point** for the funding that allowed the Nordic threading to happen, as well as to **Nørrebro Lokaludvalg**, **KULTURNATTEN**, **Culture Ireland** and to the **Kone Foundation** for its support.

TO OUR FOUNDATION:

KULTIVERA, CAPPELENS FORSLAG, LITTERATURCENTRUM KVVU, ALEISA RIBALTA, ÓS PRESSAN, MELAINE KNIGHT, MARIO Z. PUGLISI, BRANDON DAVIS, DAVID VANEGAS, RASMUS SEIDLER, THE JANITORS, CHRISTIAN PALLIN, MAGDALENA ÅGREN, NANDA ARIAS, DOKTOR HANSEN, MORTEN RUBÆK, MICHAEL BUSH, LA FEE VERTE, DAVID DAVIES, MORTEN MEJER, CLINTON STEWART, ANNA DUNKER, MARIA JOSÉ, SOLVEIG WILLUM, ULLA & LARS, JAIDER TORRES, JUAN ZAPATEIRO, DAVID H. RAMBO, PITA OCHOA HANSEN, IMMART, SINNE DUNKER, MICHAEL FAVALA GOLDMAN, MARK NOWAK, ARNE HAUGHAARD KÜHNE, AND THE HONORABLE EMBASSY OF RED DOOR IN EACH OF US ALL AROUND THE WORLD. WORD.



Det
Poetiske
Fonotek



F I
M A
R A



STENGÅDE

EMPIRE®



BAREN I KRONBORGGADE 3



This book was printed in Copenhagen, Denmark in 2024
to commemorate the 15th anniversary of Red Door.

Our gratitude to all the creators who've made this
adventure worthwhile through the years.

Neverstop.



www.resonansfringe.com
www.reddoor.dk

RED DOOR

RED DOOR

